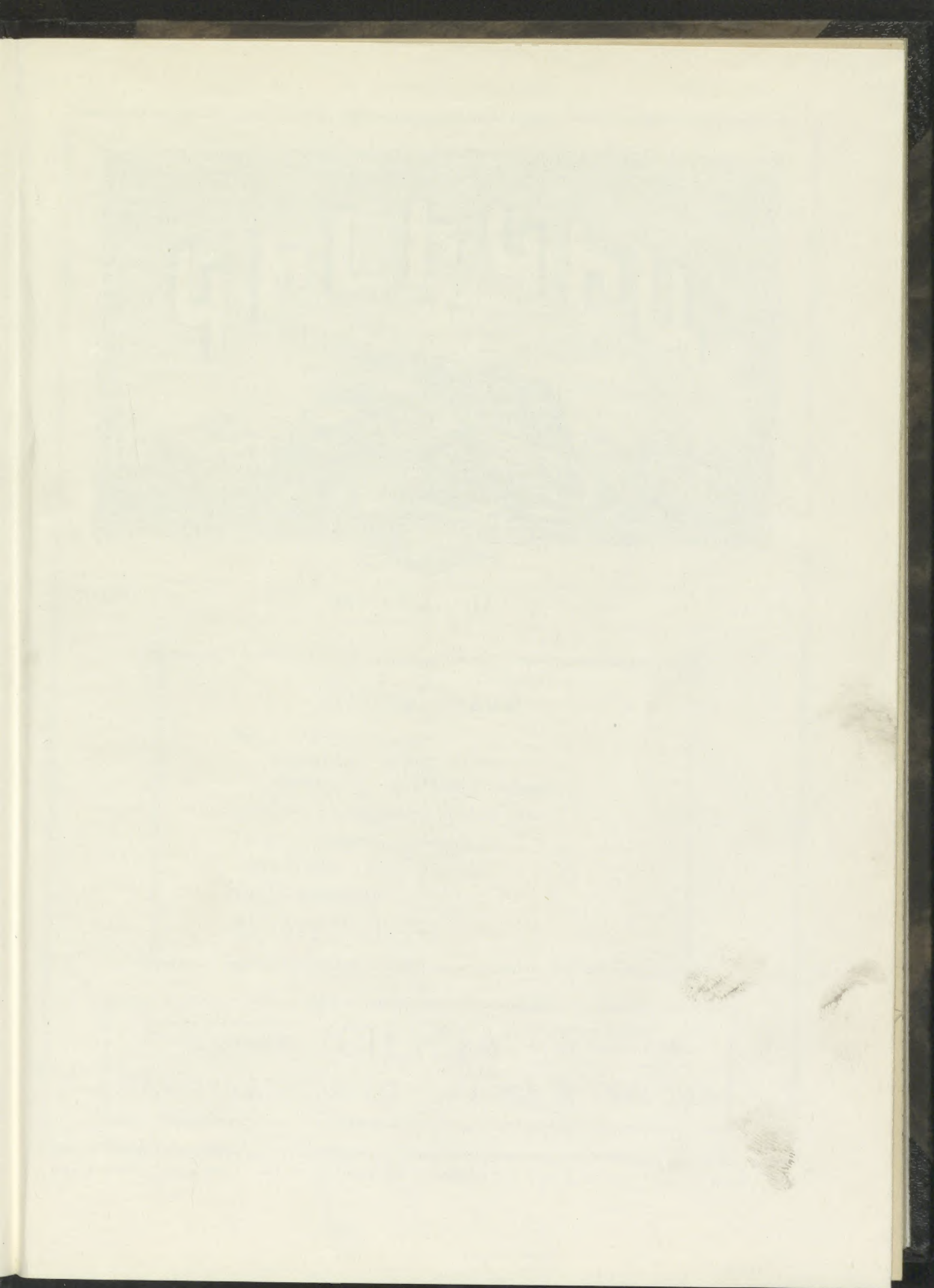
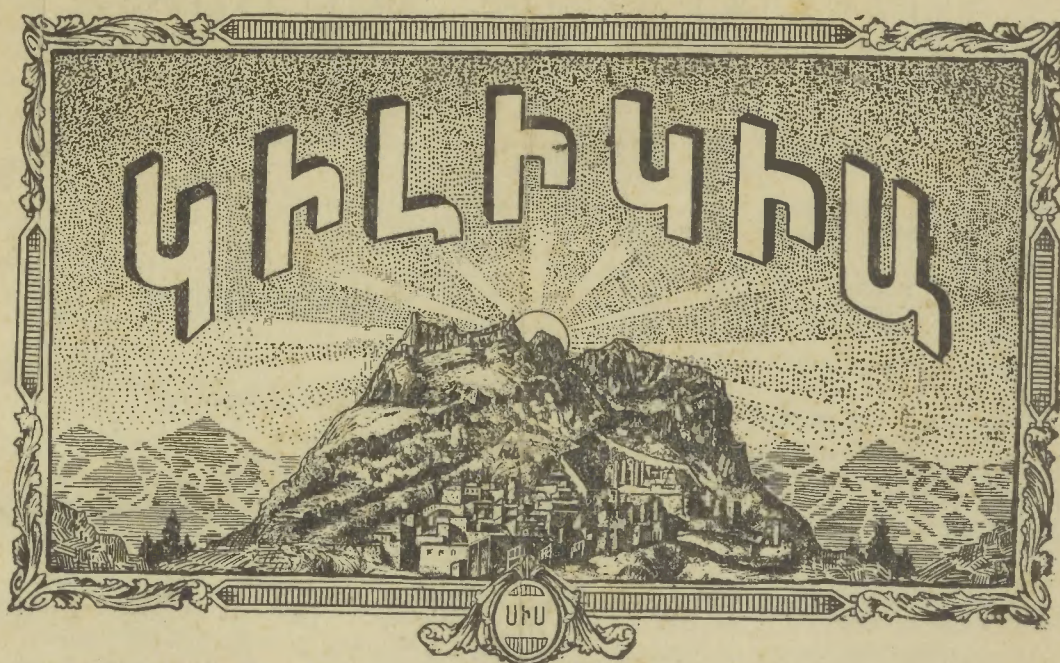






ՃԻԼՏ 2

ՅՈՒԼԻՍ 21, 1917

Նօ. 29

ՄԻԻՆՏԵՐԻՃԱԹ

ՊԵՆՏ Ի ՄԱՍՈՒՍԼԱՐ
Այսանհատա տախիլի հալար
Թիւրքիւն վէ թիւրքիանըն պելալարը
ՆԻՉԻՆ ՔԱՐՈՉԻՉԻՔ ԻՇԻՆՏԵ ԻՄ
ԻՆՃԻԼ ՎԵ ՎԱԹԱՆ ՓԵՐՎԵՐԼԻՔ
ՀԱՎԱՏԻՍԱԹ
ՄԻԼԼԻ ԽԱՊԵՐԼԵՐ
ՄԻԻԹԵՆԵՎՎԻ ԽԱՊԵՐԼԵՐ

Weekly Periodical "CILICIA" Published by
HAIG PUBLISHING CO., 138 E.26th St., New York

Կ Ի Լ Ի Կ Ի Ա
ԻԼՄԻ, ԱԽԼԱԳԻ ՎԷ ՍԻՑԱՍԻ
ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՂԱԶԷԹԱ

Հէր ձիւմաս էրթէսի կիւնլէրի մէք օլունուր

Մուհարրիլէր՝ Նաւիթ՝
 ՍՏԵՓԱՆ Պ. ԵԱԳՈՒՊԵԱՆ ԼՈՒՏԵՐ ԵԱԳՈՒՊԵԱՆ
 ՀԱՅԿ ԱՏԱՏՈՒՐԵԱՆ

CILICIA

A Moral, Religious, and Political
 WEEKLY PERIODICAL

Published by

HAIG PUBLISHING COMPANY

Editorial Staff:
 S. B. JACOBIAN
 H. ADADOURIAN

Business Manager:
 L. B. JACOBIAN

ՍԷՆԷՎԻ ՖԻՅԷԹԻ
 ԱՄԷՐԻԳԱ ԻԶԻՒՆ\$2.00
 ԽԱՐԻՃԻ ՄԷՄԼԷՔԷԹԼԷՐԷ\$2.50

YEARLY SUBSCRIPTION
 DOMESTIC\$2.00
 FOREIGN\$2.50

Ապօնէ պէտէլի Money order եւ check թարիգլէ իրսալ օլունմալը,
 check իչիւն 5 սէնթ ֆաղլա կէօնտէրիլէրէք

Vol. II.

July 21 1917

No. 29

ԱՊՕՆԷԼԷՐԷ ԽՈՒՍՈՒՍԻ ԻՆԹԱՐԱԹ

Կէօրիւնիւյօր քի հիւրմէքլու ապօնէլէրիմիգտէն պազըլարը՝ կիթտիմէ քնազըտ վէ սալիւրէ ֆիյէթլէրիմին եիւֆսէլմէսի սէպէպիմտէն մէ՝ տէրէմէ մու-գաիգայա կիրիֆքար օլտուղըմըը անլամայօրլար:

Միլիօն սէրմայէսի օլան մաքպասալար տարլըզ չէֆտիլէրի հալտէ, պիգիմ սըզլէթիմիգ մէ՝ գատար ագիմ օլաճազընը քարիֆէ հանէք եօզ տըր: Իմտի հալա ապօնէ պէտէլիմի քէէտիյէ էքմէմիւ օլան տօսքլարա իլթքար էտէրիգ քի, իլֆ ֆուրաաք իլէ չէֆլէրիմի իրսալէ հիմմէք պույուրսընլար:

«Կիլիկիա»նըն մէտրիմէ պաւլանալը պիւր սէմէ օլմոււ իֆէն, հալա անը եէնի կէօրմիււ, վէ սըփարը վէրմէֆտէ օլան տօսքլար պույուրնյօր: Պու կէօս-թէրիյօր քի, եէնի ապօնէլէր իչիւն տաիա կէնիւ մէյտան վար տըր:

Հէր պիւր ապօնէ էյէր դազէքայը քահսին էտէյօր իսէ, տիկէր 1, 2, 5, 10, ապօնէ տաիա պուլմաղա սայ էտէրէֆ, քէնտի տաիլէսիմտէ եէֆեանէ օլան շու դազէքայը քէւլիգ էքմէֆլէ ֆաիտէլի պիւր իըտմէքտէ պույուրնաճազ տըր:

Պու վէնիլէ քէվէննիւիլէրիմէ ճաիլ օլտըղըմըզ գէվաքա վէ հիյէթլէրէ տըրը շիւֆրանլէ գալըրըզ:

Պիլնիւմիկ մուխապէրաթ աթիտէֆի ատրեսէ կիօնտէրիլմէլի՝

HAIG PUBLISHING COMPANY

138 EAST 26TH STREET

NEW YORK, N. Y.

ՊԵՆՏ Ի ՄԱԽՍՈՒՍԼԱՐ

ԱԼՄԱՆԻԱՏԱ ՏԱԽԻԼԻ ՀԱԼԼԱՐ

Ճիհան մուհարիպէսինին իշպու 155 ինճի-
հաֆթասը Ալմանիա իշին զայնի վէլվէլի վէ
թէվաթուրլար իլէ սօլու պիր միւտտէթ օլտու:
Հօլանտանըն Ամսթէրամ շէհրի Հալաթիսաթ
Փապրիգասընըն մէրքէղի օլտուղը Հալտէ, տօղ-
րու եանըլ, տիւքէնմէղ խապէրլէր իլէ զաղէթա
ալէմինի խտարէ էթմէքտէ օլարադ, պու տէֆա
Քալըրը թախթսան կնտիրտի վէ եէրինէ կն
քիւշիւք մախտուը օլան փրէնս Եօաքիմի պին-
տիրտի իսէտէ, շիմտիլիք հէփիմիդին Հասրէթ
իլէ պէլէտիլի պու խապէրի թամտըդ էտէճէք
պիր իմարէ կէօրիւմէտի:

Պու ճիւմլէ իլէ տէ Ալմանիասա մուհարէ-
պէնին պատէրինի թալին կտէճէք փէք մուհիմ
վաղըալար զուհուր էթմիշ վէ էթմէքտէ օլտուղը
մալիւմ վէ մուսատտադ տըր: Իշին ճանը Բալիս
թակ թէսմիլէ կալիլէ Մէլուսան Մէլիսի իլէ
հիւքիւմէթ արասընտա ինթիխապաթ վէ իտարէ
ի փէլէքէթ իմթիլալարընա տաիր միւպալէնէթ
ի էֆէբար պուլունմասը, անըն տա կիւնտէն
կիւնէ քէսպ ի շիտտէթ էթմէսի տիր: Ավամ
թարաֆտարանը օլան իշպու Մէլիսի՝ հիւքիւ-
մէթ վէ իսլաՀաթըն թէվէսսիւի զըմնընտա հիւ-
քիւմէթտէն իմթիլալ իսթէլօրլար, հիւքիւմէթ
վէ էսքի ըէթիմ թարաֆտարանը իսէ պունա
գարըլ կիւնիւքլէր չըգարըլօրլար:

Ինկիլիզ զագէթալարընտան Westminster
Gzatte նամ վարադանըն նէշը էթտիլի պիր թաս-
վիր՝ պու պապտէ տէնիլէպիլէճէք հէր պիր
շէլի շամիլ օլարադ, Քալըրը, սապըդ պաշ վէ-
քիլ Պէթման Հօլվէկ իլէ եան եանա տուրմուշ,
վէ Փրուսիա ինթիխապաթ նիգամընը պիր քէօ-
փէք շէլիլտէ գարըլարընա չըգմըլ կիպի ըէսմ
էտէլօր: Քալըրըն էլինտէ պիր քէմիք փարշասը
իւգէրինտէ «իսլաՀաթ» (Reform) եաղըլ: Պաշ

վէքիլ սիւալ էտէլօր, «Հաշմէթլու, պունը
քէօփէլէ վէրէլի՞մ մի»: Քալըրը ճէվապ վէրի-
լօր, «Խա՛լըր, խա՛լըր, անճադ պունը զօղլասըն
վէ քէնտինէ սէօլէք քի, էլէր աղըլը տուրուրա,
պիրազտան պու քէնտինէ վէրիլէճէք»:

Իշպու թասվիր՝ թարիսմէ մուսատտադ
պիր վաղըալը իմա էտէլօր քի, հիւքիւմէթ վէ
հիւքմտար էլինտէն կէլիլտէ հիշ պիր վաղըթ
էհալիլէ հիւքիւմէթ վէ հուգուդ վէրմէք իսթէ-
մէք, շալէտ տարտա գալըրսա, պէլհուտէ վա-
լար վէ իւմիւտէր իլէ ավամը օլնաթմադա Հա-
լըլըր: Ալման գալմը՝ Քալըրլարըն տէսփօթ-
լըլընա գարըլ քէնտի հուգուգընը վիգալէ, Վէ
հիւքիւմէթ էլտէ էթմէք իշին չու Փուրսաթ-
տան իսթիֆատէ էտէրէք, ալադա գալգմըլ, վէ
մասլաՀաթ օլ տէրէճէ կէրկիլէնմիշ տիր քի, ա-
վամ իլէ հիւքիւմէթ արասընտա տուրան մէլ-
մուրին, Պէթման-Հօլվէկ վէ պիլիւմլէ Գապի-
նէ իսթիֆալէ մէճպուր օլմուշ տըրլար:

Սօն պիր գաշ կիւնիլտալ արթըդ կիլլէնէ-
մէլիպ մէլտան ը ինթիլալա չըգմըլ օլան իշպու
գարըլըլըլար միւնասիպէթիլլէ Քալըր Ուիլ-
հէլմ վէ Վէլիլի ԱՀա օլան պիրինճի մախտուը
քէմալ ը շիտտէթլէ մուսմէլէ էտէրէք, էհալի-
նին մաթլուպաթընա մուխալէֆէթլէրինի մէլ-
տանա գօլուպ, ըէս ի իտարէտէ պուլունան
ճիւմլէ պէվաթը աղլ իլէ, անլէրին եէրինէ զալ-
րիլէրինի նասպ ու թալիին էլլէտիլէր: Վէ պէօլ-
լէճէ Քալըրիզմ փօլիթիգասընտա թէպէտտիւլ
տալիլէսինի վէ իւմիտինի էօլտիւրմէլէ շալը-
տըլար:

Բալիսթակ Մէլիսինտէ Քալըրըն դանու-
նէն փէք ալիմ վէ մէսուլիլէթլի իմթիլալարընա
գարըլ իպթիտատէն պէրու խօշուտըլըդ վէ
իշթիքեալէր վար իտի իսէ տէ, մուհարէպէնին
րէվիշի, Ալման մալիլէսինին շիւքիւմէսի, վէ
պաթաղըն տէրինին տալըլըճա կէրի չըգըպ
քէնտի քէնտիլի պուլմազըլըլըն կիւնլէշմէսի՝
Հազիդի վաթանիլէրվէրլէրի թէլաշլանտըլըպ,
միւմքին ի մէրթէպէ իշի թաթըլ եէրէ պաղ-
լալըպ եանկընըն էօնիւնիւ ալմադ իւզըլ զայրէ-

Սապրդ Շէրիֆ ի Մէքէէ, շիմտի իսէ Հի-
ճաղ Սուլթանը օլան մէշհուր Արապ շէյխի, թա
Սինա տաղը վէ Սինա պէրբրիշահինէ տէք իմ-
թիտատ էաէն էօլքէշի թահէթ ը թէսարրուֆընա
կէշիրմիշ օլուպ, օ սէմթլէրտէ պուլունան հէփ
թիւրքէ Հալիլիէ հա թէպիտ հա թէտիպ (թէշէֆ)
հա տա Հսիր էթմիշ տիր: Սուլհ ու սէլամէթ ի-
տաէ օլունտուղընտա, էշնվէր վէ թալաաթ կի-
պի Ալման չըրազ միւշթաղլարը կէօրէճէք տիր-
լէր քի, Արապիսթան կիթտի, Պաղհստին կիթ-
տի, Մըւրը կիթտի, Պաղտատ կիթտի, Հաչաա-
տունըն պէլլի վիլայէթլէրի կիթտի, կիթտի օղ-
լու կիթտի: Աղղընտա պիր քէմիք օլարադ պիր
սո քէնարընտան կէշէն պիր քէօփէք — Հաչա
մին էլ Հուզուր — քէնտի կիպի աղղը քէմիք-
լի պիր քէօփէշի սուչուն իշինտէ կէօրիւպ, օլ
քէմիշի տէ գափմազ իշիւն աղղընը աչտըղը, վէ
պիր քէմիք տահա գաղանմասը չէօյլէ տուրսուն
աղղընտաքինի տէ գաչ էթտիշի գարիշունըն մա-
լիւիւ պիր քէշֆիլիէթ տիր: Տէրպէտէր թիւրք
տէ օ պուտալա վէ պիհուշ իթին աթաղընա ա-
թըրլը վէ անըն հաթաղընա հաթըպ, էլի պօշ
վէ աղղընտա իսէ սինէք ուչար պիր Հալտէ
տուրտու գալըր: Հաչալըր եէր իլէ եէքսան էթ-
մէք վէ սաիրլէրին գիշանընչա քէնտիշի գէշիկին-
լէթմէք սէվտասընտա օլան էնվէր վէ խունրիզ
ճանվլէրլէրին աղըպէթի պէօյլէ օլուր: Ալլահ
րահմէթ էլլէսին տէգնին աղըպէթի խաչը օլա:
Թիւրք Հիւքիւմէթինին (հա Հիւքիւմէթ-

սիզլիսինին) պաշտոնա տուրուպ, անը խտարէ (եա մահվ) էթմէյէ չալըշանլարըն խտարէսիզ-
լիսի, զամիրսիզլիսի վէ նէֆսանի հըրո ու չէհ-
վէթի սէպէպիւնտէն մէմլէքէթ գան աղլատը:
Մէմլէքէթին էն մուազզէզ ունսուրը վէ անըն
մամուր վէ ապատան օլմասընա էն միւսթախտ
գաւմը օլան Հալլար եա թար ու մար օլտըլար,
եա տա գըլըմ, գըթըզ վէ աթէշ իլէ թէլէֆ է-
տիւտիլէր: Անլէր իլէ պէրապէր թիւրքէր տէ
հզիւտիլէր վէ միւզմահիլ օլտուլար: Անլըզ, իւ-
լէթ, իշտիլիք, վէրհի սըգլէթի վէ գուլմ ու
զատոր անլէրին տէ էվլէրինի պաշարընա եըզ-
տը: Մուհարէպէտէն էվլէլ վէ իլէր պու քէր-
թէյէ կէլմէզտէն, կէօզիւ աշըզ, Ֆիքրի տազիզ
պիր քիմսէ մէմլէքէթին հէր թարաֆընա կէօզ
կէզտիրտիլիստէ, մէմլէքէթին թապիի կիւզէլ-
լիլիստէն գափըլըպ, «էյէր ֆիրտուսի պա բու ի
գէմիմ էսթ, էմ իյն էսթ, էմ իյն էսթ» (էյէր
ճէննէթ պու տիւնեատա իսէ, իշթէ պու մէմլէ-
քէթտէ տիր, իշթէ պու մէմլէքէթտէ տիր) տէ-
մէյէ քէնտիւտէ պիր մէճպուրիլէթ հիսս էտէր
խտի: Շիմտի իսէ, ա՛, էսքի չամլար պարտազ
օլմուշ, մէմլէքէթին պիր չօզ կիւլգար վէ չէն
սէմթլէրի պաշգուշարա եուվա վէ չազալ,
սըրթլան հէմ թալշանլարա ին հալինտէ իւրո-
մէթ էտէն վիրանէլէր եըզընթըլարըլա տօլ-
մուշ, օճազլար սէօնմիւշ, սաղ գալանլարըն
եիւզլէրի սօլմուշ վէ թաթըլըզ եէրինէ աճը-
լըզ սաֆրասը հէր չէլին թատընը պօզմուշ տըր:
«Քիսէ քէհի, տիմ տիւրիւսթ, միտէ քէհի, քէն
տիւրիւսթ» (Քէսէն պօշ օլուրսա, տիւնին տօղ-
րու օլուր, միտէն պօշ օլուրսա, վիւճուտիւն
րաշաթ օլուր:) Աճէպ Օսմանլը թէպասարըն,
Քրիսթիան օլսուն, թիւրք օլսուն, պու գա-
տար ուզուն պիր միւտտէթտէն պէրու քէսէ-
լէրինին քէհի (պօշ) գալմասըլա տիւնլէրի
տիւրիւսթ օլմուշ մը, եա տա միտէլէրինին
քէհի (աճ) տուրմասըլա թէնլէրի տիւրիւսթ
գալմը՞ մը: Ասլա: Հէմ քէսէլէրի պօշալմըշ,
հէմ տիւնլէրի աշազ ալթընա կիթմիշ, հէմ մի-
տէլէրի իւզիւլմիւշ, հէմ տէ տէրիլէրի եիւզիւլ-
միւշ: Կէօրէնին թիւլլէրինի իւրփէրտէն օլ ու-
զուպէթ, աֆէթ, Ֆէլաքէթ, մէլամէթ, տէհէթ
վէ վահէթլէրի միլլէթիմիզին սէֆիլ պաշընա
եաղալըրան էնվէր վէ անըն չանթաքէչլէրի տէ-
լի՛ մի տիր: Անլէր միլլէթիմիզի վէ վաթանը
Ալմանլարա սաթմըշ օլմասալար իտի, պաշմը-
զա օլ գալնար սուլար տէօքիւլի՛ւր մի խտի:

Արապլարըն գատիմ զարպը մէսէլինճէ, «Շախս
ը պիւա էտէպ, քէ ճէսէտ ի պիւա բուհ» (էտէպ-
սիզ շախս բուհսըզ ճէսէտ եա նաշա պէնզէր:) Միլլէթիմիզին գանընը իշիւպ, «Համիտին օ-
թուզ սէնէտէ եափմըշ իտիլինի պէն սիզէ օ-
թուզ կիւնիւն իշինտէ եափաճաղըմ» տէմիշ օլան
օլ «Շախսը պիւա էտէպ»ին «Ֆէսէտ ի պիւա բու-
հը» աճէպ նէ՞ վազթ թիւրապա էնէճէքտէ միւ-
լէթիմիզին պազընէսի պարի պիրազ րաշաթ է-
տէճէք: Վէ լաքին համրերուլթի՛ւն, սա՛պր:
Պու գատար սէնէլէր, «նիչէյէ՛տէք, եա՛ րապպ
նիչէյէ՛տէք, մինչեւ չերր, Տէ՛ր, մինչեւ չերր»
տէչիւ սէսլէրիմիզի Ալլահա գալտըրտըզ: Պի-
րազ տաշա սապր էտիւպ, Ալլահտան իւմիւտի-
միզի քէսմէյէլիմ: «Սապր իլէ գօրուզ օլուր
հէլլա, թութ եափաղը աթլաս»: Քի՛մ պիլիւր,
պէլքի կիւվէնտիլիմիզի Ալլահ պիզիմ թութ եափ-
րաղըմըլտան պիր կիւն օլուր քի աթլաս մէլտա-
նէ կէթիւրիւր: Քէօմիւրէ ճան վէրէն Ալլահ տըր:
Սէօնմիւշ օճազլարըմըզը թէքրար եազապիլէն,
աճըզը աղըզլարըմըզը թաթըլըզ իլէ թէքրար
տօլտուրապիլէն, տօնմուշ կէօզլէրիմիզի փար-
լատապիլէն, էօլմիւշ եիւրէքլէրիմիզի տիրիւ-
տէպիլէն, լալ օլմուշ տուտաղլարըմըզը աշա-
պիլէն, գըրըշմըշ ալնլարըմըզը տիւզլէյէպիլէն,
պիւզիւլմիւշ էլ վէ գօլլարըմըզը թազաթլան-
տըրապիլէն, պիւքիւլմիւշ պէլ վէ ալազլարըմը-
զը տօղրուլտապիլէն վէ ազատութիւնա աճը-
զըպ սուսամըշ օլան ճանլարըմըզը գանասըլա
տօլուրապիլէն — իշթէ «Վերապիւնզնուճն Հա-
լոց» տէնիլէն պու միւպարէք Հալլէր պիզտէ
մէլտանէ կէթիւրէպիլէն ԱԼԼԱՀ տըր:

ՆԻՉԻՆ ՔԱՐՈՉԻԶԼԻՔ ԻՇԽՆՏԷ ԻՄ

Պու պէնտտէ «պէն» լուղէթինի չօզ ճա
գուլլանըլօր եա տա չօզճա «պիրիմի շախս» ի-
լէ սէօլլէլօր իսէմ, սալթ քէնտիմ իշիւն տէչիլ
իլլա պանա միւշապիլէ պիր չօզ քարոզիչլէր ի-
շիւն տէ սէօլլէլօրում: «Կիլիկիա»նըն գարիու-
նընտան հէր պիրի պէնիմ քարոզիչ օլտուղըմը
պիրիւր: Պուշլարտան պիրի պէնի շախսէն կէօ-
րիւպ, եա տա պանա պիր մէքթուպ եազըպ,
«Սէն նի՛ չիւն քարոզիչլիք իշինտէ սին: Քէթ-
իւրտալըզընըն հիսապընը վէր» տէյէճէք օլսա,
պէնիմ վէրէճէլիմ ճէվապ պու պէնտիւն միւնտէ-
րիճաթընտան իպարէթ օլաճազ տըր:

Վէլ ասէրէն Լո՛ւս
Վէլ ասէրին — ա՛ր իշթէ կէլիւր իշինն չէլիւնշէիք
Էշէրի — «Հապգընն վա՛ր Լաւ ալաճաղընն եօգ» տէ-
տիքէլէր կիպի, քարոպիշիք պահա պիր իշ իսէ
տէ պիգմէս տէշիւ տիր: Օ մուգաւտուէս մէմու-
րիտէթի իւզէրիմէ իշ տէշիւ ալընմըշ իւէմ տէ ա-
նը պիգմէս Հալընտա տէր իւՀտէ էթմէճիշ Էմ վէ
աւալա էթմէճէճէշիմ: Վէ շաշտա էօմրիւմիւն պիր
վազթընտա, թաՀթ զգալթընտա օլմաշան Հաւ
ու քէշփրիտէթլէր զօրու ալթընտա, իշիմի պիգմէս
է թէպտիւ էթմէքլիշիմ իճապ էթսէ, օլ վապըթ
քարոպիշիք իշինտէն փիւլիշէն կշիւի գէքիւ

Պիզմեւս լուգէթինի պիւր գաշ տէֆա գուռ-
լանմը խորիմտէն անը պիւր ազ իզաՀ էտէլմ:
Պիզմեւս իւէ իշ լուգէթինի Հէմմանտ տէլի տիւ-
լէր: Պիզմեւս իշ օլտուգտան պաշգա քիմարէթ
տիւր տախի: Պիզմեւստէ վաճառականութիւն,
ալըմ սաթըմ ֆիթրի վար: Քարողիչիք իշինտէ
վաճառականութիւն ֆիթրի պուլունամաղ, պու-
լունսա քարողիչիչի պօզար Հէր պօզար: Սա-
Հիւ, իշճի իւճրէթինէ լալըգ տըր: Վէ լաքին
Հագիգի պիւր քարողիչ, ճան ու տիւտէն չալը-
չան, էօմրիւնիւ քարողիչիք իշինէ քեմիլէն
վագֆ էթմիշ օլան պիւր իշճի, քէնտի իւճրէթի-
նին թամմ պէտէլինի մէմիտիլէր, լիւալար եա
տալէրլէր իւէ նէ՞ վագըթ ալապիլմիշ: Էօլէսի
սաուըգ պիւր իշճի էֆէնտիսի Յիսուսըն էլինտէն
վէ քէնտինի սէվէն ճէմաաթը էֆրատրնտան,
պէլի, Հէր քէնտէն մուՀապպէթ, էմմիլէթ,
սաուագաթ, մուալէնէթ, թէսէլի, իշթիւրաք ք
Հիսս, վէ քէնտի տէրղնիւնտէն գանաաթ, իս-
թիւրաՀաթ, սաաաթ վէ աֆէրին տուլղուարը
ալըր: Վէ լաքին «Անլէրէ պէտէլ էլիմէ սիմ ու
գէր կէշմէլի» տէչն պիւր քարողիչ, բուՀանի ի-
չինի ճիսմանի պիւր պիզմեւս տէօնտէրմիշ վէ
եախօս Հոգեւոր պաշտօնընը տաի պիւր վաճա-
ռականութիւն տէրէճէսինէ էնտիւրմիշ օլտըր:
Բաղաամ նամ սուտ մարգարէնին քարողիչիչի
պուլնտան իպարէթ տէչն՝ մի խոի: Տօղրու եօ-
լու թէրլէ Հագգաըզըլըն իւճրէթինի սէվիպ,
գէլալէթէ տիւլէն վէ իւճրէթ իշիւն բուՀանի
մէմուրիլէթլէրինի գուրպան էտէն քարողիչի-
րին Բաղաամտան նէ՞ ֆարգը վար: Յուգանըն
լըլանէթինին թէմէլինտէ պիլի, Աւետարանիչ-
լիչի պիզմեւս իւէ գարըշտըրմագ խաթաաը եօ՞գ
մը տըր: Սուլու եաղ իւէ գարըշտըրմագըն,
պիւր էլտէ իբի գարփուգ թութամագըն: «Քա-
րողիչիքտէ վէրէճէլիմ խրտմէթ եա իշէ պէտէլ
շու գաաար մաաաի իւճրէթ ալմալըլըմ» տէլիւ
մէէմուլ էտէյօր իսէն, եա օլ մէմուլընտան վագ
կէճ, եա տա օլ մէմուրիչէթտէն էլինի չէ:

Քարոզիչիք իշխնէ, պիղնէս էտէցիմ, թի-
ճարէթ իշխնտէ պուլընայում, ազ չօզ փարա գա-
զանըպ ազալէթի պիր Հալտէ հաշաշայում տէցիւ
պաշլամամը իտիցիմ կիպի, փէտէրիմին քարո-
զիչ օլտուղը իշխն տէ պաշլամամը ըմ: Թապիի
տիր քի փէտէրիմ հարըմ ասը գատար ուզուն
պիր միւտտէթ Աւետարանըն վաղը իշխնէ մէշ-
ղուլ օլմասը պէնտէ քարոզիչիցէ տօղրու պիր
արզու ուշանտըրտը: Վէ լաքին փէտէրիմ քա-
րոզիչ տիր: Էօյլէ իսէ պէն տէ մութլազա անըն
մէմուրիցէթինի տէվամ էթմէլիցիմ» տուշղուսը
Փիքրիմէ վարիտ օլմասը: Վաիլիք իշխնէ շախ-
սի իրատէթ վէ ինթիխապըմ իլէ միւպաշէրէթ
էցէտիմ: Թապիպլիք, տալա վէքիլիլիցի, տիշ-
ճիլիք, տէմիրճիլիք, ճէվաշիրճիլիք, չիֆթճի-
լիք, վէ խաշալ էտէպիլէճէցիին հէր հանկը պիր
իշճիլիք նէ տէրէճէ մուհիմմ իսէ, քարոզիչիք
տէ աշնի տէրէճէ մուհիմմ պիր իշ իտիցիցէ գանի
օլտուղըմ իշխն պու իշէ պաշլատըմ: Էյի պիր
մասաշ ալմագ, ազ չալըշըպ չօզ գազանմագ, ա-
տէմէլիտէն իթիպար վէ Հիւրմէթ կէօրմէք,
տիլլէրտէ սէօյլէնմէք վէ էլլէրտէ կէօթիրիւլ-
մէք իշխն պէնտէ պիր իշթիպագ, սէվտա հա
Հըրս ը շան պուլընսա իտի, վաիլիք իշխնէ
պաշլամագ իտիմ: Էյէր էօյլէ պիր մագսէա իլէ
իշ պաշլամը օլտա իտիմ, էն պէօյիւք պիր խա-
թատա պուլունմը օլուր իտիմ: Գարանըրգտա
կէգէնլէրի Ալլաշըն նուրունա գըլաղուլլամագ,
տուսուլլարը «տիրի սուլարա» կէօթիրմէք,
աճլարա «Հաշաթ էքմէլինի» վէրմէք, գաիֆլէրի
գուվլէթլէնտիրմէք, քէտէրլիլէրի թէսէլի
էթմէք, կիւնահըն կիրտապընա տիւշմէք թէհ-
րիպ անլէրի սագընտըրմագ, կիւնահ տէրեա-
լիքէսինտէ օլանլարա թէհլիքէլէրինի կէօթէ-
սընա տիւշմիւշ օլանլաքըն գուրթուլմալարը ի-
շխն անլէրի իմտատ Գլինի ուզաարպ, անլէրի
պէօյիւք գուրթարըմըս իհալէ էթմէք, էլ գըր-
սէ, «Իշթէ տիւնեանըն կիւնահընը գալտըրան
Ալլաշըն Գուղուսը» տէցիւ էօլիւմիւք ճանլարը
Յիսուս Քրիստոսա իրշատ էթմէք — իշթէ պու
տուղուլլարտան թէշլիլի օլունարագ վաիլիք
իշխնէ պաշլատըմ: Վէ միւպաշէրէթ էթմիւշ ի-
տիցիմ իշտէ սատագաթ վէ նէֆսինքեարըլ իլէ
տէվամ էտէպիլմէքիլիցիմ իշխն, չու աթիտէքի
նեքշնչեալ սէօյլէրի չօզ տէֆա քէնտի քէնտի-
մէ թէքրարլարմ: «Րապպ Եհնովանըն Րուհու
իւզէրիմտէ տիր: Չիւնքի Րապպ պէնի ֆուզա-
րաշա պէշարէթի թէպշիր էթմէք իշխն մէսէ է-

տիւպ, գալպի գըրըմը օլանլարա չիֆա վէր-
մէք, էսիրլէրէ Հիւրբիլէթի, մահպուլարա
Հապսխանէնին աշըմասընը իլան էթմէք, Րապ-
պըն մագպուլ սէնէսինի, վէ Ալլաշըմըրըն ին-
թիգամ կիւնիւնիւ իլան էթմէք, մաթէմ էտէն-
լէրին ճիւլէսինէ թէսէլի վէրմէք, Սիօնըն
մաթէմ էտէնլէրի իշխն թէտարիք էտիւպ, ան-
լէրէ քիւլ եէրինէ միւզէցէն սատըգ, մաթէմ
եէրինէ շատըլը հաղը, մէցուս ըուհ եէրինէ
Համու լիպասը վէրմէք իշխն պէնի իրսալ էցի-
տի»:

Իմտի պու տէտիքլէրիմիլի խիւլասա էտէ-
րէք տէցէճէլիլ քի, քարոզիչիք տէտիլիմիլ
էիւքսէք վէ մուգատտէս իշ, էֆէնտիմիլիլ վէ
առաքեալլարըն ըուհըլա ճանլանտըրըլպ,
անլէրին մէսլէքինէ թաթիլիլ էտիլմէլի, պէլի,
իլգէթիլէրէսթիլիք եա մէնֆասաթիլէրէսթիլիք
ըուհունտան թաթիլիլ էտիլմէլի: Եօզ իսէ, վա-
իլիլիք Հագիլաթ թէպշիրի տէլիլ, իլա Սիմո-
նախանութիւն գըրըլը մալաթանըլը, սաֆ-
սաթանըլը վէ շարլաթանըլը օլմուշ վէ սըրֆ
պիլմէս, գըմըքէլիլիլ, աիլ ու իթա, թիճարէթ
վէ քեար ու քիսպ մէսապէսինէ էնմիշ օլտըր
վէսսէլլամ: Ալլաշ սէվիլիլի քիլիսէսինի պէօյ-
լէսի պիր քարոզչութիւնտան վէ պու գապիլտէն
օլան քարոզիչլէրտէն էսիրկէսին: աճին:

(ՎԵՐ.) ՀԱՅԿ ԱՏԱՏՈՒՐԵԱՆ

— Մ. Մ. Ամէրիգատա պէհէր սէնէ չուիմի
կըմ (սագըլ) իշխն 21 միլեօն տալէր, ալգօհօւ-
սըլ մէշըուպաթ իշխն 120 միլեօն տալէր, չէ-
քէրլէմէլէր իշխն 200 միլեօն տալէր, թէաթը
իշխն 750 միլեօն տալէր, միւճէվէհրաթ իշխն
800 միլեօն տալէր, թիւթիւն իշխն 1,200 միլ-
եօն տալէր, միւսքիրաթ իշխն 2,000 միլեօն
տալէր վէ Դանէպի տիշարլարտա թէէսիս է-
տիլմիւշ պէշարէթ իշի իշխն անճագ 15 միլեօն
տալէր սարֆ օլունուլօր: Վէ լաքին պու րա-
գամլար պիլիլ Հաշրան գըլաճագ րագամլար իսէ
տէ, հէր կիւն հէր Հաֆթա վէ հէր աշ մուհա-
րիպ միլլէթլէրին մուհարէպէ իշխն սարֆ էթ-
տիքլէրի միլեօնլարըն եանընտա պիր ճիւլլ
մէպլալ կիպի կէօրիւնիւրլէր:

ԻՆՃԻԼ ՎԷ ՎԱԹԱՆ ՓԷՐՎԷՐԼԻՔ

(Իշպուռ պէնտինն մուհարբրի օլան Ատանալը Սարգիս աղա Մանուէկան՝ իրթիլար վէ թէճրիպէ-
քեար պիր զաթ օլարադ, թա կէնճըլիքիւնն պէ-
րու պիրպէրիք սէնտաթճըլա մէշուլլ պուլունուպ,
իւնէ տէ զրաթփիլիլէրլիք թապաթըլէ քէնտի
քէնտինն օլաուգան իւլէրի սիւրմիւշ, սէօլլէտիլի
տիլիլէնիւր, մէսէլլէլէր Հազըդունտ մալիւմաթ վէ
մէշլէրէթիւնէ կիւվէնիլիւր, քիլիսէվի, ճէլլի վէ
իւնար տարիլէլլաէ սաղլամ ճֆքեար սահէլար պիր
քիմաէ թանըրը տըր: Քէնտիսի ուզուն սէնէլէր
«Աւետարեր», «Մանգումէ ի իֆքեար», «Ճըլրտիւնէ
Շարքիւն» կիպի զազթՄալար, վէ օլ տկլրանս
մախտուն քիթապ վէ թարիլիլէրի ճիտաէն մէշգ ու
մախալաւէ էլլէտիլի կիսիլ, սոն սէնէլէրտէ միւն-
թէշիւր «Կէնճ թիւրք» ճէրիսէլէրիւլլ, «Քաշնիւմա»
«Կոշնակ», «Ալգա», «Կիլիկիա» վէ սարիլէնն միւ-
թալապանն տաթի տէվլամէ էթմէթ, կիւնիւն փօ-
լիթիլիգա վէ թէրազըրու տարիսէսիւտէ Ֆիքրիւնի
կէնճ վէ տիւնճ սաղլապապիլմիւշ տիր: Պէօլլէ պիր
զաթթի զալլէմիտուն չըգմը օլան աթի իւլ պէլան
մախալապանթը զարիտունըրզա պիլ իթիթիլար թազ-
անէ էտէրիկու)

Գատիմոտէ պէն ի պէշերին Փիբրի Հալաթը վէ սիլասի մուսմէլաթը ի պէշերինէն էն զիլաստէ թէէսիւր իլլէթմիշ օլան գուվլէթ տինփէրվէրլըք օլմուշ տըր: Մէճուսիլիլին աթէշ Փուրուհու, ԵէՀուտիլիլին սանՀէտրիմի, պօղուգ Քրիսթի- յանլըղըն Շէրիֆ իսթինթազ մաՀքէմէսի, գու- րանըն գըլըճլէ իսթիպատաու, վէ միլլէ ի գա- տիմէնին Հիւքիւմէթ վէ մէտէնիլէթլէրի՝ պու- նա միսալ Հալիստէ զիբր օլունապիլիբ: Պու ի- սէ թէսաաիֆի պիր էսէր, եաիօտ գաստի պիր մէպր օլմալըպ, իլլա տին տուչղուսընըն բուՀ ը ինսանիտէ էսաաի վէ պագի պիր իւնալլըր ի- տիլինէ տէլալէթ էսէն պիր գուվլէթ՝ միլլար վէ իտարէճէ գուսուրլը իլլէրտէն կէշմէքլէ, մուճիպ ի թէրագղը վէ իսթիլա օլաճագ եէրտէ, չօգ տէֆա վասիլթաշ ը թէտէննի վէ պէլա օլ- մուշ տըր:

[illegible]

Թանգերվելը կիպի ազիզ վէ հլգէմ օլան պիր
տուղլունըն տա սուի թէֆսիրի կիպի խաթաւա-
րա տիւշիւլէնէք, օ եկւղտէն քէսպ ի ֆէլահ է-
տիլէնէք եէրտէ տիւշար ք պէլա օլուջօրուզ:

Վաթան՝ Կպա ու Էճոտաորն տէհրէրէտէն պէ-
րու սողուպ եաշատըզլարը, քիւրրէ ի ՀաՎա-
սընը թէնէֆֆիւս վէ հիւսն ու ճաղիպէսինի
թէվէրբիւս էթտիբլէրի, լիսան, ատէթ, տիւս-
նէթ վէ ճէտէնիւթիւյէ միւլթէհիր վէ միւֆ-
թէիիր օլտուզլարը, թէրազըր վէ մուհաֆա-
զասը իչիւն ճան ֆիտա էթտիբլէրի զիզըմէթ
պիր զըթաշ ւ արզ օլուպ անրն հէր պիր ձիւզիւ
վէ հէր պիր զիբրիւթի պիզիմ իչիւն զիզըմէթ
տիր: Օլ զըթաշա վէ անըն թէզըեարընա օլան
վազֆիւթ վէ ճէֆթուսիւթ իսէ վաթանփէր-
վէրիւք (Հաշրեհասիրութիւն) իսմիւյէ մարուֆ
օլուպ, պէօյիւք քիւչիւք, ալիմ ճահիւ, հէր ֆէր
տի ճէլպ էթմիշ տիր:

Պուռ պապատէ ֆիբրինիդի իսթիւա էտէն էն մուհիմմ սիւալ շու տըր: Աճէպա տիւնեատա աստէմ ի պէշէրլէ (ինսան զանըլլէ) թէլլիս ի թարիխ էտիլմէքսիդ, տաՀա ալի վէ ումուճի պիր սուրէթտէ վաթանիէրվէրլիք խըտմէթի միւմքին տէլլի՞մի: Վաթան Հազգընտա պլլ ճիւմլէ շուարա վէ զահրամանլարըն պէյան էթմիշ խոթըլէրի միւթէնէվվի էվքետար արասընտա էն պէճիտ վէ էն մուֆիտ օլանը Հա՞նիլսը տըր: Հալը Հազըրտա պիլլէ ալլ ումուճ վաթանիէրվէրլիք Նամիլլէ իմրա էտիլէն մէզալիմ վէ խարապիլէթ՝ պիլլի մէճպուր գըլար սիւալ էթմէյէքի, Գրիսթիան վէ Հեթանոս գազմլարըն տաճալլ իմրաչա դօտուղլարընտան տաՀա մուճազգէզ պիր վաթանիէրվէրլիք հօ՞գ մը տըր: Ինճիլտէ էօմրիւնիւ վէ էվամիրինի օգուտըղմըզ Զաթը ճէլլի՞ն էն ճիւտի պիր վաթանիէրվէր օլմասըլա պէրապէր, պէյն էլ պէշէր մուՀապպէթ վէ թէալուճ (հարողմլաշմազ) գաիտէսինի վազլէ, վաթանիէրվէրլիլլին Հագիլի մանա վէ գըմէթինի տիւնեալա իլան վէ պէյան էթմիշ տիր:

Միլիցիէթ տահա կէսիշ տաիրէտէ պիր ֆա-
միլիա ալոզասը, վաթան իսէ օլ ֆամիլիալարըն
իգամէթ վէ մուաշէրաթընա մախսուս պիրէր
պիրնա վէ մէլտան Ը Հարէքէթ օլարազ, ֆամիլ-
եալարըն իմթիգամընէ անճազ պիր մահալլէ
եա չէհրտէ Հագիգի սաստէթ ու թէրազգը միւս
քին օլապիրիլ: Պէնիմ մէնֆամաթըն գօնշումըն
գիրանընտա արամազ, պէնիմ խանէմի թամիր

իշխան տրեզորին խանգարին խարապ էթմէյէ չա-
լըշմազ՝ ազլը սէլիմէ, թէճրիպէյէ վէ Ինճիլ ի
Շէրիֆէ մուղալիբ, վէ էզէնէր ճիհէթ մուղիբ
պիւր ատէթ տիր:

Ճէնապը ը Հազգ նէվ ի պէշէրի՝ բուլի զէ-
մինտէ սաքին օլմալարը իշխան պիւր գանտան
խալգ էլէտի: Ալէմին խէլասքեարը օլան ԻլաՀի
Ձաթ՝ «Ճիւմէնիզ պիւրատէրլէր սինիզ», «Կի-
տիպ Ինճիլի պիւթիւն ալէմէ վազ էտին» պու-
լուրտը: Բէսուլլարըն ազամը օլան Փալլօս՝
«Պէն Ինճիլի ալիմէ ճաՀիլէ, Եհնուտիլէ վէ
Եունանիլէ վազ էթմէյէ պօրճու իմ» տէտի:
Վիգթօր Հիւհօ՝ «Հէր քէօյէ թէվրաթ, վէ Հէր
շէհրէ Ինճիլ թէվլի էտին» տէյիւ թազրիբ կշ-
լէտի: Տիւնեսատա էն պէօյիւք միլլէթին Հիւքմ-
տարը պէշինճի ճօրճ Գրալ՝ Հէր կիւն Քիթապ
ը Մուզատէստէն պիւր գըթա օգուր տէյիւ
վաաֆ էտիլիցօր: Ինճիլ ի Շէրիֆ իլէ Հազիգի
վաթանփէրվէրլիք պէյնիտէ օլան ալազալը
պաաթ ու պէյան իշխան Քրիսթիանլըզըն իլք ա-
սըրլարընտան պաշլալարազ կիւնիւմիլէզէ գա-
տար կէլէն թարիխի վազգուաթ վէ թէպէտուիւ-
լաթտան պիւր չօգ միսալլար զիքը օլունապիլիբ
խէ տէ, անլէրի գարիունըն միւլաՀազասընա
թէրք իլէ չու պիւր իքի մէպուէլէրի թէէքիտ էթ-
մէք իսթէրիլք:

1. Քիթապը ը Մուզատէստէն՝ Ասիա էՀալի-
սինէ մախսուս սըրֆ պիւր բուլա քիթապը օլուպ
անտէ սիյասէթ վէ ճիսմանիլէթէ հարար պիւր
շէյ էօգ տըր տէյիւ իտտիա էտէնլէր պիւմէլի
տիրլէր քի, Քրիսթիանլըզըն միւլէսիսի օլան
Ձաթ իլէ Անըն էֆքեարընը թէրվիճ էտէն Բէ-
սուլլէր՝ լուղէթին թամմ մանասըլլա վաթան-
փէրվէրլէր օլուպ, օլ պապտէ ճիւմլէ միլլէթ-
լէր իշխան պիւր գաիտէ ի քիւլլիլէ թէէսիս գըլ-
մըշ տըրլար: Քրիստոսըն վաթանփէրվէրլիլի-
տէ վէ Փալլօսըն միլլէթսէվկիւսիւնտէ գան վէ
թալան բուՀըրըն էսէրի պիլէ օլմալըպ, մու-
Հապպէթ վէ խըտմէթ մէպտէլէրի մէվճուտ
տըր: Էֆէնտիմիզ «Էվլէլա Պէլթ ի Իսրայէլի
իթմամ էթմէյինճէ թաիֆէլէրէ կիթմէյին»,
«Իսրայէլին զայ օլմուլ զօլունլարընա կիտին»,
«Էվլէլա Եհրուշալիմտէն պաշլալըն» կիպի
սըրֆ վաթանփէրվէրլիք տուլղուլարը իմա է-
տէն թէնպիլհաթտա պուլունտու, վէ քէնաթ
տէ օլ էմրլէրի պիւթիլի իճրա էլէտի իսէ տէ,
պունըն իսպաթ վէ իրաէսի, վէ գուլվէտէն Փի-
իլէ կէլմէսի իշխան սիւրաՀ իսթիմալընա էմր վէր-

մէտի: Պէշէրին արղու վէ Հասրէթ իլէ կէօր-
մէք վէ կէօնէնմէք իսթէտիլի ասըլ ինսան վէ
վաթան փէրվէրլիլի պու քէլամ իլէ պէյան վէ
իպան էլէմէք իսթէտի: «Պէնիմ սիգէ էթտիլիմ
կիպի պիւրիպիւրիլիլէ էտին»:

2. Պու էմր ի սէլիմի միւլլիւքեանէ նէ՝ զէ-
ման վէ նէրէտէ թէպշիբ օլունմուլ իսէ ատէմ-
լէրտէ Հազիգաթ, Հիւրրիլէթ, միւսապաթ վէ
ատալէթ Հիւքմ սիւրմիւլ, ինսան վէ վաթան
փէրվէրլիք նէշվ ու նիւմա պուլմուլ վէ պիւլաքս
մէզալիմ վէ սէֆալէթ ատէմլէր արասընտա
Հիւքմրան օլմուլ տըր: Իշթէ սէվկիւլիւ միլլէ-
թիմիլիլի մազը, վէ Հալ ը Հազըր թարիխի պու-
նըն ճէլիլ պիւր շահիտի տիր: Պիլիմ ալթուն
տէՀրիմիլ օլ զէման պաշլատը նէ զէման քի պու
ալի մէպտէ սուրբ Գրիգոր Լուսաւորիչ վէ անըն
խալէֆլէրի օլան մեծն Ներսէս, Սբ. Սահակ,
Մեսրոպ, Ներսէս Խորենացի, Ներսէս Լամբրօ-
նացի, Ներսէս վէ Սարգիս, Շնորհալիլէր կիպի
մէօՀթէրէմ վէ ազիլ զաթլար թարաֆընտան
գապուլ վէ վազ էտիլտի: Սօն վազըթլարտա իսէ
իէք գըսաա պիւր վազըթտա միլլէթիմիլիլի ա-
գալլիլէթ պիւր գըսմընտա միւլմիլիլի թէրազը
10 ատէտ գօլէճ վէ 4 Իլմի ԻլաՀի մէքթէպլէրի
վէ գըզլար վէ օղլանլար իշխան պիւր չօգ ալի վէ
Խաաթի մէքթէպլէրին վիւճիւտա կէլմէսի, վէ
անլէրտէ ալընան թալիմ, վէ թէրպիլէ սայէ-
սինտէ ինսան վէ վաթանփէրվէրլիք բուՀու իլէ
միլլէթ վէ ճիսիլնէ ճիտաի խըտմէթլէր տուլ-
ղուլը, վէ օլունազմա Եիւքսէք ալիլէլէր թէշքիլի
միսալ Հալիլտէ զիքը օլունապիլիլի կէշմիլ վէ
Հազըրըն չու նիմէթլէրիլի վիճուտա կէթիլէն
միւլմիլիլի նէ՞ տիր, սալթ «Ինճիլի վազ էտին»
էմրի շահանէսինէ իմթիսալ տըր: զիրա Հալաթ-
տա Հարէքէթ վար, Հարէքէթտէ՝ պէրէքէթ:
Իման ը գալիմիլ պու տըր քի, Հալ ը Հազըր
Ֆէլաքէթլէրի թէգիլէ գաիլ օլուպ, միլլէթի-
միլտէ տէՀրլէր էվլէլ պաշլամըլ օլան միւ-
պարէք թէրազը պէ թէքրար վէ տաՀա գուլ-
վէթիւ սուրէթտէ գաՀիբ օլաճազ տըր:

3. Պիւր ասըր էվլէլ թէէսիս օլունան միւ-
պշիլիլիք (առաքելուլիլի) իշի ինսան վէ վա-
թան փէրվէրլիք մէպտէսինէ ճիտաի խըտմէթ
էթմիլ, վէ էտիցօր: Միսիօնէրլիլիլի թարիխի
պունուն ազիմ պիւր իսպաթը տըր: Պու ճէլիլ
էմրին մուՀիմ խըտմէթ թարիլիլի պուրատա
զիքը էթմէյէճէլիլ, վազթըլլէ փէրտէ ի գուլ-
մէթ վէ ճէՀալէթ ալթընտա Եաշայան Աֆրիգա,

Գօրեա, Ճափոն, Չին վէ Առաջարկ իւզէրինտէն մանէվի պուլուիթը գալորըան միւնստի վէ քէշ- շաֆլար Ալաճան, Ամէրիգալը, Ինկլիզ, Հօլան- տալը, վէ սաիրէ միւլէշիւրէր օլմուշ տըրլար:

Աֆրիգա քէշաֆը Մր. Տէլվիա Լիվինկո- թըն վէ Մր. Սթէնլի՝ թօփ վէ սիլաշ իսթիմալը եէրինէ Ինճիլի վազ էտէրէք: Ատմիւրալ Նեւսըն վէ ձէնէրալ Կօրտըն գատար Ինկլիզ միւլէթի նէգտինտէ մուազգէզ օլմուշլար: Պու գաթլար սիլաշսըզ ինսան վէ վաթան փէրվէրլէր օլուսլ, սաշիշ ինսան վէ վաթան փէրվէրլէք՝ միւսա- վաթ, Հիւրրիշէթ վէ սէրպէսթի ի վիճառն իւշ գաթի օլուր օլուղընը ֆիլիշն թաստիզ էթմիշ- լէր տիր:

Շու քէլաճլարըն Հագիգաթընը Լօրա Կէ- րիսըն պիլտի, վէ գալէմի իւշ պուշու ալէմէ նէշը էտէրէք, իճապընտա պուշու իշիւն էլէմ- տէ շէքտի:

«Սիգ Հագիգաթը պիլէճէքսինիզ, վէ Հա- գիգաթ սիգի ազատ էտէճէք» սէօզլէրինտէ մաշ- ֆուզ օլան Հիւրիշէթ վէ մուսավաթ ճէվէշերինի քէֆշ վէ ալէմէ պէշան էտէրէք տէտի, «Տիւն- Լա պէշիմ վաթանըմ, Հէփ ինսանգար պանա պիրատէրլէր տիր»:

Հագիգի պիր Գրիսթիան, մէշՀուր պիր էշ լի սիլասէթ, պէօշիւք պիր ինսան, պիւթիւն տիւնեալա մալիւմ, միւլէթ վէ ինսանիշէթէ ա- գիմ խըմմէթ էթմիշ վէ շան ու շէրէֆի իւշ Ին- կիլիթէրանըն մուճիպ ի իֆթիխարը օլան Մր. Կլաուդսթօնըն աթիտէքի սէօզլէրի պու իֆատէ- միգի գաթի սուրէթտէ իսպաթ էտէր: «Հէր ֆէրտ վէ միւլէթ քէնտի տաիրէսինտէ Հիւրը օլմալը» պուշու տէտի վէ մաղտուր միւլէթլէրին Հիւրրիշէթլէրի իշիւն նիշէ տէֆալար շալըշուր:

ԱրրաՀամ Լինքըն, Ամէրիգանըն շէմալի վէ ճէնուպի էշալէթլէրինին իթթիՀատընը սագլա- ջան վէ 4 միլեօն գինճիլէրին Հիւրրիշէթլէրին պատի օլան գաթ՝ ինսան վէ վաթան փէրվէրլէք րուշՀուշու Ինճիլտէն ախզ էթտիլի շիւպշիտէն միւսթաղնի տիր:

Փալլօս րէսուլ Հուղուրը Ը մաշքէմէտէ պէնտլէրինի կէօսթէրլէք, «Պու գէնճիլէրլի Իարալլին իւմիտի իշիւն թաշըթուրմ. քեա՛շ- քի միւլէթիմ վէ թէնճէ խըմմալըմ իշիւն պէն քէնտիմ Գրիստոստա մէրտուտ օլա իտիմ: Ար- զում Իարալլին խէլաս օլմասը ալը» տէտի:

Է՛յ սէն, միւլէթ վէ վաթան փէրվէր տօս- թըմ՝ Հիտտի վաթան փէրվէր օլմազ իսթէր

Իսէն, պու քիթապլարըն քիթապընը պէրտէվամ մէշզ ու միւթալէա էլէէ:

ՎԱԹԱՆ

«Ա՛հ մէ՛ լաթիփ վէ մէ՛ շիրին
Սէհէր վագթը էսէն րիւզկեար,
Հուպուպ էտէր սէրին սէրին,
Մէվն ի կիյսու էտէր հէր պար.
Կէր տէյիլսէ վաթանըմտան,
Ուզագ էսսին շու մանըմտան»:

«Աղանտաֆի շու գուշըզագ,
Ա՛ն, մէ՛ թաթլը վէ տիլփիւրուֆ,
Թէզաննիլլէ հէմ խուպավագ
Մէսրուր օլուր կիմէ կիւնտիւզ:
Կէր տէյիլսէ վաթանըմտան,
Ուզագ էօթսիւն շու մանըմտան»:

«Պագ, սաֆին չայ մա՛սըլ չաղլար,
Ճիպալ, քիլալ անը աղլար,
Տույու ալմէ կիպի սույու.
Աֆս էտէր սիմայ Ը թապտար:
Կէր տէյիլսէ վաթանըմտան,
Ուզագ ագսըն շու մանըմտան»:

ՍԱՐԳԻՍ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆ

Մօլտըն, Մէսս.

ՄԻԼԼԻ ԽԱՊԵՐԼԵՐ

ԻՐՄԷՆԻ ՍԻՒՐԿԻՒՆԼԷՐԻՆՏԷՆ ՓԵՐԵԱՏ

Հալէպ, Ուրֆա վէ Միջագետքի սիւրկիւն մաշալ- լէրինտէ պուլունուպ խանէ իսթէշնլէրին իշպու էսամի- սինի «Կոշնակ» գաղէթատընտան ալարազ գարիունըթգա թապտիմ էտէրիզ:

Իւք իսմէր՝ Ամէրիգատա պուլունանլարըն էսամիսի տիր էտէրէսլէրլէ, սօն իսմէր՝ մէմէքէթտէ սիւրկիւն մաշալլէրինտէն խանէ իսթէշնլէրին էսամիսի տիր:

ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ԳԱԼԱՅԸԱՆ, 2232 Թուլէր սօգագ, Յրէշնօ. պիրատլէրին կարապետ Մէսքէնէ տէ տիր փարա իսթէշուր:

ԳՐԻԳՈՐ ԳԱԼԱՅԸԱՆ, 383 Իւշիւնճիւ Էվիւնիւ, Թը- րուզ, Սարգիս Աւագեան Հալէպտէ տիր վէ փարա իսթէշուր: ԿԱՐԱՊԵՏ ԹՕՓԸԱՆ, փ. Օ. Պաթս 726, Պինկէճթըն Ն. Ե.: Գարըն Հաճիգագ Հալէպտէ տիր վէ Էօլլաճըշ օլ- տուղըն 50 տալէրի ալմըշ պիր ազ տաշա փարա իսթէ- շուր: Պաղտասար Միլիտոսեանըն գարըսը տալի Հալէպտէ տիր վէ փարա իսթէշուր:

ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ՊԱՂՏՕԵԱՆ, Մարտիրոս Աթրաքեան

վասիթասը, 94 Բաժնի սօգադ, Լօրէնս Մէս: Սատա Ա. Ետեան Հաշվապէս օլուպ փարա իսթէյօր:

Աստղիկ Ուղտըրեան, Յատեկըտընէվէթիւնէմըզդ ԱՍՏՂԻԿ ՈՒՂՈՒՐԼԵԱՆ, Կարապետ Փաշալեան վասիթասը, 878 Պրօտուէյ, Նիւ Եօրք: Յակոբ Ուղտըրեան Հաշվապէս վէ փարա իսթէյօր:

ՅԱԿՈԲ ԶՕՐՏՕՂԼԵԱՆ, 315 Իսթ 28ինճի սօգադ, Նիւ Եօրք: Սարգիս Աւագեան \$100 տալէր Ապտալլաճ օլլու իսմայէլաէն ուրն քէնտիսի Հաշվապէս տիր:

ԿԱՐԱՊԵՏ ԹԷՆԷՔԷՃԵԱՆ, 1005 Լըլանտ սօգադ, Երբալօ: Հէմշիլէն և Մօրաքոյըն Մարթա Գէորգեան Ուրփատա տըրլար, \$150 տալէր Եօլլալըն:

ՄԱՐՏԻՐՈՍ ԷՐԵՆՈՅԵԱՆ, Կ. ՓԵԱԼԵԱՆ վասիթասը, 878 Պրօտուէյ, Նիւ Եօրք: Պրօտուէրին Սեդրակ Հաշվապէս օլլու փարա իսթէյօր:

ՄԻՀՐԱՆ ՄԻՐԻՔԵԱՆ Կիրակոս Կօքաշեան վասիթասը, 243 Իսթ սօգադ Նիւ Եօրք Բեռալլիլէրին Մարգրետ վէ Սրբուհի Հաշվապէս տիրէր վէ 150 տալար իսթէյօրլար:

ՏՐ. ՄԻՀՐԱՆ ԲԱՐՈՒՆԱԿԵԱՆ Յ. Գալուէեան վասիթասը, 92 Կրիմլիէ Էվ. Նիւ Եօրք, Կարապետ Գունտազեան իքիւնիլէն տէ Եարտըմըն թալէպ էտէյօր քի ֆաճիլեասըն Հաշվապէս տիր:

ԲԱՐՍԵՂ ՆԱՎՐԱՉԵԱՆ, Պօղոս Մընճեան վասիթասը, 170 Ուէսթ Պիտերն սօգադ, Պրիմփօրթ, քըն. Հէմշիլէն Մարիմա Ալապարեան Հաշվապէս օլլու Եարտըմ իսթէյօր:

Մ. ԵԷՔԷՐՃԵԱՆ 108 Ուէսթ վէն Պիւրն սօգադ, Երբալօ: Պէօլիւք փէտէրին Յակոբ Հաշվապէսեան Հաշվապէս օլլու Եարտըմ իսթէյօր:

ԱԼԱՉԱՏՈՒՐ ՀԱՄԲԱՐՁՈՒՄԵԱՆ 179? Էվիւնիւ, Տիթրօյթ: Վալիտէն Հէմշիլէն Սրբուհի Կատարիկեան վէ զրը Հաշվապէս օլլու, փարա իսթէյօր:

ԿԱՐԱՊԵՏ ՏԷՐ ԵՂԻՇԷԵԱՆ, Կ. Փաշալեան վասիթասը, 878 Պրօտուէյ Նիւ Եօրք: Հէմշիլէն Երբալօ քէնտիսի Հաշվապէս օլլու փարա իսթէյօր:

ՀԻՐՐԻ ՊԷՐՊԷՐԵԱՆ, Ս. Տէմիւրճիկեան վասիթասը, 777 Բէնիպրիմ սօգադ, Բէնիպրիմ, Մէսս: Գարրնտալըն Գարրնր Հաշվապէս օլլու փարա իսթէյօր:

ԱԼԱՉԱՏՈՒՐ ՊԷՐԷՔԵԱՆ 1058 Ուէսթ Պրալթըն Բօրթլիտ Էվիւնիւ, Սիրաբիւլ, Ն. Ե.: Փէտէրին Սարգիս Պէրքեան Մէսքէ տէ տիր, 10 տալար ալմը 100 տալար տալէր իսթէյօր:

Գ. Ս. Դաւիթեան Իսթ 26ընճը Էվիւնիւ, Պուրուրլին, Ն. Ե.: Հէմշիլէն Պաշար Սէմիլեան Հաշվապէս տիր վէ փարա իսթէյօր:

ԼԵՒՈՆ Յ. ՉԻԼԻՆԿԻՐԵԱՆ 72 Բուճէլ Լօլ, Օպերլին, Օհայօ: Տալընըն զրը Լուսիա Գալուստեան Հաշվապէս օլլու փարա իսթէյօր:

ԿԱՐԱՊԵՏ ՄԷՆՃԵԱՆ 315 Իսթ 25ինճի սօգադ, Նիւ Եօրք: Տալըն օլլու Կարապետ Կէօվաշեան Հաշվապէս օլլու փարա իսթէյօր:

ՍՏԵՓԱՆ ԿԵՅՃԷԵԱՆ, Գրիգոր Բէնիպրիմ վասիթասը, վէ Մանուկ Միլալէլեան 5743 Սաւթ Լա Սալ սօգադ, Երբալօ: Գարնը Զարգար Կէօնէեան Հաշվապէս օլլու փարա իսթէյօր: Կարապետ Մեմիկեանըն Գարնըն տալիս օրատա օլլու փարա իսթէյօր:

ԳԻՈՐԳ ԱՒԵՏԻՔԵԱՆ վէ ճիւլի 8ՈՎԼԱՆԷՍԵԱՆ, Գալլէ Գանիլէ, Նո. 1614, Պուէնոս Ալրէս, Ա. Բ.: Տիւկին Ալգաւոնէ Բիւթաշեան քէնտի Էվլատը Սարգիս իւն Հաշվապէս օլլու փարա իսթէյօր:

ՄԻՍԱԲ ՔԻՒՓՃԵԱՆ վէ ՍԵՂՐԱԿ ՎԱՐՓԱՊԵՏԵԱՆ, 24 Տիւ Փլէյս, Պոսթօն: Տիւկին Ռաշէլ Քիւփեան Հաշվապէս օլլու փարա իսթէյօր:

ՄԻՐԻՃԱՆ ԵԻՇՄԱՆԵԱՆ, 110 Ուիլիսթըն սօգադ, Պրիմփօրթ, քըն: Հէմշիլէրլէրին Նուրիկեան վէ Անթառմ Հաշվապէս տիրէր, վէ օլ Կիր Հէմշիլէրլէրին իսթ Եամոս օլլու փարա իսթէյօրլար:

ՎԱՐԴԱՆ ԿԻՐԱԿՈՍԵԱՆ, 315 Իսթ 28ինճի սօգադ, Նիւ Եօրք: Թագուհի Գալփաեան, Հաշվապէս տիր, Գարնըն Րաս-Էլլէն տէ օլլու Երմանիկ վէ Տիւրուհի քէնտի իւն Կիրիլեան փարա իսթէյօրլար:

ՅՈՎԱԶ ՎԷ ՍԵՂՐԱԿ ԳԱՉԵԱՆ, Գալլէ Հոնտուրաս Նո. 4701, (Փալէրմօ) Պուէնոս Ալրէս: Ամմուճան Վարդիվար Զաղեան վէ Ֆաճիլեանը Հաշվապէս տիրէր վէ փարա իսթէյօրլար:

ՀԵՐՈՒՄ ԵՐԻՐԵԱՆ, Յ. Մաղմաեան վասիթասը, 741 Ս. Եուրիկա սօգադ Ուօքէլըն Իլլ. Հէմշիլէն Սիրանուշ Երիւնեան Հաշվապէս օլլու փարա իսթէյօր:

ՉԱՐԼՁ ԷԼՄԱՍԵԱՆ 41 Բէնիպրիմ սօգադ Րաքալըրի Մէսս: Ամմուճան օլլու Երիւնեան Հաշվապէս օլլու փարա իսթէյօր:

ՆՈՒՐԻ ԻՇՈՒՆԵԱՆ, 919 ճէլըպ սօգադ, Թրօյ, Ն. Ե.: Վալիտէն Ներսէս վէ Մէնուշ քէնտի չօնուլարըն Կիրիլեան Պրիմփօրթ տիրէր վէ փարա իսթէյօրլար:

ԱԼԱՉԻԿ ՍՈՂԻԿԵԱՆ, Եու Բո. Բալըր Յէքթըրի, Իսթ Ուօքթըրթաւ, Մէսս: Փէտէրին Սարգիս Սոլիկեան Ֆաճիլեանըն Կիրիլեան Հաշվապէս օլլու փարա իսթէյօր:

ՆԵԱՆ ՀԱԳԱԼՄԱՉԵԱՆ, Գրիգոր Բէնիպրիմ վասիթասը, 5743 Սաւթ Լա Սալ սօգադ, Երբալօ: Գարնըն Աստուշ Էսէփեանըն Գարնըն Թուրվանտա իւն Կիրիլեան Հաշվապէս օլլու փարա իսթէյօրլար:

Ա. ՄՈՒՐԱՍԵԱՆ, Պօղոս Պօշաճեան վասիթասը, 1047 Ուէսթիւնիսթըր սօգադ, Փրալիտէն: Հալան Թուշի Գօլաճեան Հաշվապէս օլլու փարա իսթէյօր:

Ա. Բ. ՎԱՐԴԱՊԵՏԵԱՆ, Տիգրան Յովսէփեան վասիթասը, 263 Տըլի սօգադ, Րաքալըրի, Մէսս: Վալիտէն Աննա վէ Հէմշիլէրլէրի Հաշվապէս օլլու փարա իսթէյօրլար:

ՍՈՂՈՐՈՆ ՃՈՐՃՈՐԵԱՆ, Մ. Թուրքեան վասիթասը, 73 Սըմըր սօգադ, Ուստը: Վալիտէն Վարդեր քէնտի իւն չօնուլարըն իւն Կիրիլեան Հաշվապէս օլլու փարա իսթէյօրլար:

ՍԱՐԳԻՍ ՁԱՔԱՐԵԱՆ, 115 Չէնուրըն սօգադ, Ուստը: Հէմշիլէն Իւգարեր Յ. Մանուկեան իւն չօնուլարըն իւն Հաշվապէս օլլու փարա իսթէյօր:

ՅԱԿՈԲ ՅԱԿՈԲԵԱՆ, 110 Ուիլիսթըն սօգադ, Պրիմփօրթ, քըն: Ագրապան Օճան Սանիկեան Հաշվապէս օլլու փարա իսթէյօր:

ԱՉԱՐ ԱՉԱՐԵԱՆ, Եսայի Պալեան վասիթասը, Գալլէ Սան Սալմատը, Նո 4401, Պուէնոս Ալրէս: Գըլարըն Մուշկուշ վէ Էլմաս Հաշվապէս տիրէր:

ՅԱԿՈԲ ԻՐՃԵԱՆ 2253 5ինճի Էվիւնիւ, Թրօյ Վալիտէն Եուճան Հաշվապէս օլլու փարա իսթէյօր:

ՊԵՏՐՈՍ ՔԻԼԷՃԵԱՆ, Արթին Նաղաշեան վասիթասը, վէ Թ. Տ. Կրիւն, Զօթէլ Ուստալըրն 55ինճի սօգադ, Նիւ Եօրք: Պրիմփօրթիւն Էլիսա վէ Կարապետ Մ. Բիլէրճեան, Յովսէփ Գ. Բիլէրճեան, Յարութիւն Տ. Աշեան, Հաշվապէս տիրէր, Հարապետ Եամոս ապքեր տիր, քէնտի իսթէյօր \$200 տալէր Եօլլալ:

ԱՐԹՐՆ ՆԱԳՈՒՇԵԱՆ, Նիւ Եօրք: Պրիմփօրթիւն Արգար Նաղաշեան Հաշվապէս ապքեր տիր, Վալիտէն վէ Հէմշիլէն օրատա տըրլար 50 տալէրի ալմը տըրլար \$100 տալէր տալէր Եօլլալ:

ԲԵՆԵԱՄԻՆ ԻՆՃԷԱՆ, 110 Ուէսթըր Էվ. Բէնիպրիմ, Մէսս: Գարնըն Վիլիսթըն, իւն զրըլարըն իւն Հաշվապէս տիր \$200 տալէր իսթէյօրլար: Յակոբ Ախիկեան

անտէն Ուօշինկթընա վարիտ օլան պիր խապէ-
րէ կէօրէ, Ամէրիգատան էվրօփայա ասքէր
նազլ էտէն իւք փօսթա զըրիւլըարը թարաֆըն-
տան էն պէօշիւք վէ եէնի ուսուլտա եափըմը
տէօրթ փարէ Ալման թաշթ էլ պաշրարը (սըպ-
մէրինէրի) զարգ վէ թէլէֆ էտիւմիշ տիր:

* * *

Յուլիս 14 ժրանսանըն հիւրըրիւթ Եօրթու-
սը օլարագ, օլ կիւն տիւնեանըն չար թարա-
ֆընտան վիւրուտ էտէն թէպրիք թէլէզրաֆլա-
րը իշինտէ, Եունանիսթանըն եէնի հիւքմտարը
Գրալ Ալէքսանտր թարաֆընտան տախի տօս-
թանէ պիր թէլէզրաֆ օգոււնտու: Մուճալէյն՝
ժրանսանըն իւշ սէնէտէն պէրու հիւրըրիւթ վէ
ինսանիւթ նամընա քէմալ ք նէճապէթլէ իճրա
զըլտըզը միւճաշէտէտէ նիշայէթ զալիպ օլա-
ճաղընը պէյաֆ, վէ Եունանիսթանըն տախի
պատէզին օլ ուզուրա սարֆ ք գուվէթ վէ իշ-
թիրաք էտէճէլինի թագրիր էլէմիշ տիր: Տա-
լըսընըն գուլազը չինկլէսին:

* * *

Փէնսիլվանիա էյալէթինին Պուլմզպըրկ
չէհրինտէ Միսս Պըրթա Հան (Hahn) նամընտա
պիր դատըն եազընտա Պէրլինտէն քէնտինէ
փարսըլ փօսթ իլէ իրսալ օլուճուլ պիր չըզըն
ալըպ, աշտըղընտա պիր չիֆթ օլուճուլ ինսան
կէօզիւ պուլուր: Պուլմտան էվվէլ մէրգուճէնին
պիրատէրի Պէրլինտէն մէքթուպ եազարագ,
Քալզրա փէք եազըն պիր մէվգիտէ իշէտիլինի
պիրտիրի, Հէմշիրէսի տէ պուրատան «էօշէ
իսէ նիշիւն անըն կէօզիւնիւ չըզմալալ չը-
զարթմաշօրսուն» տէլիւ եազար: Հան Փամիլ-
եասընըն ազալարը զանն էտէշօրլար քի, պալա-
տէ մէզքիւր մէքթուպ Ալմանեատա աշըլըպ օ-
գոււնարագ, շու տէՀէթլի նէթիճէլի մէյտանա
կէթիրմիշ տիր: Պու խապէր Յուլ. 15 թարիխ-
ի Boston Sunday Heraldտա օգոււնտը:

* * *

Ինկիլթէրա փատիշաշը Գրալ Ճօրճ վիւ-
քէլա վէ իւճէրասընը ճէմլէ, թէթվիճի կիւնիւն-
տէն պէրու միսլի կէօրիւլէտիք ազիմ վէ մու-
թանթան պիր ճէմիլէթ հուզուրընտա, քէնտի
իսմ ի խանէտանիսինտէ միւնտէրճ պիր չօգ իւն-
վանլարտան Ալմանա մէնսուպ Saxe-Cotha իսմ-
լէրինի իւրաճ վէ թարտ էլէմիշ վէ հարէքէթի
ամմէտէն թաշսին վէ թաստըք էտիւմիշ տիր:

* * *

Փեթրօկրատտա պիր նիւճալիշ միւնասի-

պէթիլէ պէյն էլ էհալի գարըղըղը գուհուր
էտէրէք, պիրպիրլէրինէ սիւաշ պօշալթմըշ վէ
պու միւնասիպէթլէ խալի վէֆիշաթ վուզու
պուլմուլ տըր: Վիւքէլատան իւշիւ, Մալիլէ,
Մէարըֆ վէ Նաֆիէ Նազըրլարը իսթիֆա էլէ-
միշ տիրլէր: Հիւքիւմէթ վէ պիլճիւմլէ մէմու-
րին իատէ ի ասալիշ իշիւն ճէհտ էթմէլէրիլէ
ուճարըղ քի, պու իլթիշաշ խիթամա կէլմիշ օ-
լուր:

* * *

Շէմալ Տէնիդինտէ 8—10 Ալման կէմիլէրի
Ինկիլիզ զըրիւլըարը թարաֆընտան թագիպ է-
տիրլէրէք 4—5 ատէտինին զարգ էտիւտիլի, վէ
գաշապիլէնլէրին տէ ֆէնա հալտէ զէտէլէն-
տիլէրի՝ սօն խապէրլէրտէն տիր:

* * *

Ալիթրիա Բալիսթակ Մէլիսինտէ Պաշ
Վէթիլ Տօքթ. Փօն Սալտիլ իրատ ք նութգ է-
տէրէք, քէնտիլէրին սուլհա խաշիշէր, մա-
մաֆիհի Միւթթէհիտլէրիլէ քէմալ ք իթթի-
ֆազտա օլտուգլարընը, վէ մէմլէքէթտէ ճիւմ-
լէ անասընըն պիր լուհտա պուլուճնտըզլարընը
պէյան էթմիշ տիր:

ՄԻԼԼԻ ԽԱՊԵՐԼԵՐ

ՀԱՅ ՈՒՍԱՆՈՂԱԿԱՆ ՄԻՈՒԹԻՒՆԸՆ
ՄԵՆԷՎԻ ՄԵՃԼԻՍԻ

«Կոչնակ» զազէթասընըն Յուլ. 7 թարիխ-
ի նուսիւրսի՝ Ամէրիգատա վազը Հայ Ուսանո-
ղական Միութիւնըն սէնկվի Մէլիսի լիփօրթ-
լարընա հասր էտիրլէրէք, անտէ ճալիպ ի տիգ-
գաթ խալի մալիւմաթ վէրիլիշօր:

Մէլիս Յունիս 15—19 Նիւ Եօրք էյալէ-
թինին Նալէք չէհրինտէ իճթիմա էտէրէք, անտէ
իքի ճինստէն 60—65 էրմէնի ուսանողլար վէ
խօճալար հազըր պուլուճուլ տըրլար: Եէտի
սէնէ էվվէլ թէշէքիւլ էթմիշ օլան պու Միու-
թիւնըն պաշը մազսէտի շու տէօրթ նօգթալը
չամիլ օլարագ չիմտիլէտէք անտէ խալի սէպաթ
վէ թէրազըր կէօրիւլմիւլ տիր: Ա. Ամէրիգա-
տա սաքին Հայ ուսանողլար արասընտա միլի-
լէթ տուլղուսընը պագի սազլամագ: Բ. Եիւքսէք
տէրէճէտէն թալիմ ու թէրպիլէլի թէշվիլ էթ-
մէք: Գ. Ամէրիգա էհալիսի էօնիւնտէ էրմէնի-
լիլին չէրէֆինի Եիւքսէք հըֆգ էթմէք: Դ. Հայ
Կրթական իշ իշիւն իշճիլէր թէտարիքիլէ Մէմ-

լէքէթիմիդտէ թալիմ ու թէրպիլէ գազիլէսինէ
հարտըմ էթմէք:

Պու մէքթէպ սէնէսի զարֆընտա Մէքեա-
թիպ ի Ալիլէտէն մէկգունէն չըգմըջ օլանլար ա-
թիտէքիլէր տիր. Ph. D. տէրէճէսինի Հաիզ օ-
լանլար՝ Կարապետ Մ. Միսիսիան (Harvard),
Յակոբ Պոզոսեան (Clark), Թէպապէթ (M. D.)
տէրէճէսինի Հաիզ օլանլար՝ Վահան Երանոս-
եան (Chicago), Վ. Խաչատուրեան (Pennsylvania),
Յ. Մովսիսեան (Harvard), Ե. Հէքիմեան
(Tufts), Փ. Մովսէսեան (Pennsylvania), Հրանտ
Քէպապեան (Harvard), Յակոբ Պ. Պոզոսեան
(Clark):— Հուզուզ Մէկունը (D. J.), Թովմա
Ուալէյս (California):— Մատենիյաթ տաիրէ-
սինտէն (M. E.), Յարութիւն Քէշիշեան (Yale):
M. A. տէրէճէսինի Հաիզ՝ Մ. Մուրատ (Har-
vard): Ուլում ու Ֆիւնուլ տաիրէսինտէն (B. S.)
Օր էլիզա ԱպլաՀատեան (Columbia), Ա. Ասա-
տուրեան (Mass. Ins. Technology), Մ. Մուսիկ-
եան (Columbia), Հ. Ն. Սօլաղեան (Mass. Ins.
Technology):— Իւմի իլաՀիյաթ տաիրէսինտէն
(B. D.)՝ Երուանդ Գրիգորեան (Yale), Վ. Եսալ-
եան (Chicago Theol. Sem.), ՄիՀրան Գաֆաֆ-
եան (Wesleyan):— Ph. B. տէրէճէսինի Հաիզ
օլանլար՝ Գ. Կէշիքեան (Yale Sheffield), Մ.
Կոստանդեան (քէզա), Մ. Ոսկէրիշեան (քէ-
զա):— Տիշճիլիք տաիրէսինտէն (D. D. S.)՝
Խորէն ՊաՀատըրեան (Chicago Dental), Փառնակ
Պէկեան (քէզա):— Էճգաճը՝ (B. of Pharm),
Հայկ Յովսէփեան (Pennsylvania):— Գալէճաէն
(A. B.)՝ Գրիգոր Մուրատիւանեան (Clark), Կ.
Նաճարեան (California), Օր. Էօթէնի Տօնճեան
(Brynn Mawr), վէ սայրէ:

Եէնի սէնէ իշիւն ինթիխապ օլունան մէկ-
մուրլար՝ աթիտէքի վէվաթսան իպարէթ տիր-
լէր: Փրոֆ. Մ. Յ. Անանիկեան՝ Րէիս, Օր.
Աղաւնի Եկէնեան՝ Րէիս ի սանի, Պրն. Տ. Ա.
Տիքիճեան՝ Քեաթիպ, Պրն. Յ. Քէշիշեան՝
Խազնէտար, Տօքթ. Յ. Երկանեան՝ Միւշափիր:

Ուսանողական Միութիւնըն Միւշասիս վէ
իլք վարչութիւնընտան Տօքթ. Կարապետեան
իլէ մուախիսարէն Թիւրքիւն մէզալիմինէ գուր-
պան կիթմիշ օլան Փրօֆ. լար Ա. Չամիշճեան,
Ռ. Բագուպեան վէ Տ. Լիւլէճեանըն պիրլիքտէ
չէքիլմիշ պիր րէսմէրի իշպու րիփօրթըն մու-
Հիմմ պիր գըթասընը թութարագ, պագանլարըն
գալպինի փէք միւթէսիւր գըլմագտա տըր:

Ամէրիկահայ Ուսանողական Միութիւնըն

սէնէ պէ սէնէ տահա մուսթազամ պիր Հէյէթ
ալան իշկիւզարլըղընը թէպրիքլէ, քէնտիլէր ի-
շիւն քէմալ Ը սըՀՀէթ ու մուվաֆֆագիլէթ, վէ
տիւշկիւն վաթանըմըղ իշիւն էլամ Ը խէլաս վէ
մէսէտէթ թէմէննի էալէրիզ: Քէզա պու սէնէքի
մէկունլար զիւմրէսինտէն իսմիլէրի «Կիլիկիա»
գարիունընտ մալիւմ օլան սէվիլիւլիւ էվլաս Ը
վաթան Հագգընտա իֆթիխար վէ իշթիւրաք Ը
Հիսսիմիզի պէյան էտէրիզ:

Կեսարիա ինճէսու Արամեան Ուսումնասի-
րաց Ընկերութիւնը թարաֆընտան իճթիմա օ-
լան 19 թիշիտէն իպարէթ պիր զիւլաֆէթալ
\$300 տուլար Հուսուլէ կէլմիշ տիր: Պու միւլա-
չէրէթ գարիլէմիզ վէվաթընըն միլլէթիւլիւ-
րանէ տուլղուսընա պիր նիշան օլուպ, Հէր պիր
ժողովլարտա քէնտի վազիֆէլէրիի իֆա էյլէ-
տիքլէրի կիպի, պու տէֆա տախի վազիֆէլէ-
րիի Ֆիլիլէն իսպաթ էյլէմիշ տիրլէր: Պու փա-
րա պունտան էվլէլ իճթիմա օլունմուշ օլան
փարանըն իւզէրիլէն իլավէ օլունմուշ տըր:

Յ. ԽԹՈՒՄԵԱՆ

ԻՐԻ.— Պրն. ՅովՀաննէս Կարապետեան,
48 եաշընտա օլուպ, պուրա խասթէխանէսինտէ
8 ալ գատար գալտըզտան սօնկրա, պու ալըն
17 սինէ միւսատըֆ էյլէտէն սօնկրա, իրթի-
Հալը տարը պագա էյլէմիշ տիր: Օ քէնտի գարը
վէ իքի Հօճուզլարընը Հօքսիւզ պրագմըշ տըր:
Բահմէթ քէնտի րուՀընա վէ թէսէլլի ալիլէ վէ
ադրապասընա:

ԿԻԼԻԿԻԱԼԸ

ՄԻԻԹԵՆԷՎՎԻ ԽԱՊԵՐԼԷՐ

— Չօգլար մուՀարէպէնին խիթամա կէլմէ-
սի իշիւն օ գատար ազլ Եօրմուշ տըրլար քի,
անլէրին պիր թագըմընըն ազլը զիվանէտէն
չըգմըշ տըր: Յունիս ալընտա պու սէպէպտէն
ազլլարընա խիֆֆէթ վէ ճիւնէթ կէլմիշ օլուպ,
Ուօշինկիթըն ճիվարընտաքի թիմարխանէլէրէ
կէստէրիլմիշ օլան քիմսէլէրին սալըսը սէքսէն
տէօրտէ պալիղ օլմուշ տըր: Պու պուտալա-
լարտան պիրի մուՀարէպէնին սէրիլէն խիթամա
կէլմէսի իշիւն տէնիզէ գանթարլար իլէ սա-
պուն տէօքիւպ, սըպմէրինլէրին Հարաքէթլէ-
րինէ մանի օլմազլըղը միւլէսսիւր պիր Հարէ Հա-
լիստէ թէքլիֆ էյլէմիշ տիր:

— Ես դրն լարտա Ամէրիգա Հիւքիւմէթի «Գրքմըզը, Պէյազ վէ Մավի Քիթապ» նամ պիր քիթապ նէշր էթմիշ օլուպ, անտէ Ալմանեանն Ամէրիգայա գարշը Հիւքէ, տէսիսէ վէ Հագարէթ-լէրինին Հէմ էնթրիգա, տուպարա, խիւտա վէ տուպարալարնն թէքմիլ, պիր թարիխի գալտ օլունմուշ վէ Ամէրիգանն նիշիւն մուհարէպէնէ տախիլ օլոռուլընն սէպէպլէրի մէյտանէ գօ-նուլմուշ տըր:

— Ամէրիգատա մուգիմ Բուսիա էլէիսի Ա-մէրիգանն սէնաթօսը Հուգուրընտա եազըն-լարտա իլան էթմիշ տիր քի, Բուսիալըլար գան-լարընն սօն տամլասընտաթէ տէքմէյէ բազի օլուպ, Ֆիւթիւհաթը գազանմաղա գարար վէր-միշ տիրէր:

— Ինկիլթէրա պու մուհարէպէտէ Հէր եիրմի տէօրթ սաաթ գարֆընտա պահրէն վէ պէրէն թագրիպէն 28 միլիօն տալէր սարֆ էթ-մէքտէ տիր:

— Ֆրանսըզլար պու մուհարէպէնին քէն-տիլէրմէ մուգիմ պիր նէթիւմէյէ կէլմէսինին պի-րիճիք շարթը Հալինտէ Ալգաս-Լօրէնին քէն-տիլէրէ իստ օլունմասընն թէքիլֆ էտէօր-լար:

— Իթալիանն թօրինօ վէ Բօմա չէհլէրի արասընտա էրօփլէնլէր իլէ մէքթուպլար կէօն-տէրիլմէքտէ օլուպ, իշպու իքի չէհր արասըն-տա օլան 300 միլլիք մէսաֆէ տէօրթ սաաթտա գաթ էտիլմէքտէ տիր: Իշպու էրօփլէն փօս-թա թարիգինտէ մէմուլ օլունան մուվաֆֆա-գիլէթ Հուսուլէ կէլիլ իսէ, չմէնտըֆէր փօս-թա թարիգինն արթըզ լուգում գալմայանագ տըր:

— Ալմանեանն խարիճիլ նազըրը Փօն Պէթման-Հօրվէ կին իսթիֆա էթմէսինին սէպէ-պի գալըր իլէ ուլուշամամասը տըր տէնիլիօր: Միւմաիլէյ Հու գատար վագթտան պէրու գալ-զըրըն էլինտէ ալէթ Հալինտէ գուլլանըլարգ-տան սօնկրա, արթըզ եագալը գալըրըն վէ եռնգուր տէնիլէն մուհարէպէ փարթիսինին է-լինտէն սըլըրմանն վագթը կէլմիշ իտիլինին ան-լալըպ, մէմուրիլէթինտէն իսթիֆա էլէմիշ, ես տա իսթիֆա էթմէյէ իմպար էտիլմիշ տիր:

— Ավսթրիա իմփէրաթօրը Գարըն իմփէ-րաթօրիչասը Զիթա ասլէն Իթալիալը օլուպ Ալմանլարա գիլատէսիլէ մուխալիֆ իտիլին-տէն, Ավսթրիալը սուլն թարիգինն սէվգ էթ-մէյէ վար օլան գուվվէթիլէ չալըշմագտա տըր:

Ավսթրիա միւմաիլէյանն թէէսիրի փէք ազիմ տիր:

— Ավսթրիա Պլէօվէկ նամ պիր մաՀալ-տէ պիր սիլաՀ Փապրիգասընտա պարութ սան-տըզլարընտան պիրի աթէշ ալըպ, Փապրիգա պէր Հալա օլմուշ վէ Փապրիգանն ամէլէսին-տէն պին գատարը թէլէֆ օլմուշ տըր:

— Շիաիլէտէք, Ալմանեատա Բուսիատա վուգու պուլան ըէվօլիսիօն կիպի պիր թէպէտ-տիւլաթ վուգու պուլմամը իսէ տէ, էօլէսի պիր չեղափոխութիւն եա չեղաշրջութիւնն ազ պիր վագթտան վուգու պուլմասը իշթի-մալիլէթ տարիէսինտէ տիր: Շիմտիլէ գատար գալըրըն վէ անն էրքեան ը Հարպընն մէպտէ-լէրինն մուգալիլ օլանլար, սիլաՀ զօրուլա վէ գալըրըն թէէսիր ի շախսիսիլէ սիւքիւթ էթ-տիրիլտիլէր: Վէ լաքին Փօն Պէթման-Հօրվէ-կին իսթիֆասը անլէրին չօզլարընն ճէսարէթ-լէնտիրմիշ օլուպ, պունտան սօնկրա Ալմանեա-տա մէմուլ էթտիլիմիգ պիր չօգ աՀվալըն վու-գուրըն իշիտէճէյիլ:

— Յուլիս ալընն իլք Հաֆթասընտա Բուս-լար Ալման ասքէրլէրինտէն 18,300 էսիր ալ-տըլար: Բուսիանն սալթ պու պիր Ֆիւթիւհա-թը Ալմանեանն օնուրդասընն գըրըլարընն իմա էտէն իշարէթլէրտէն պիրի տիր: Մուհա-րէպէնին իլքինտէն 1917ին Մարտընտաթէ պիր պուլուգ միլիօն Ալման ասքէրի թէլէֆ էտիլ-միշ իտիլի միւթէմէտ Հիսապլար իլէ թէՀագ-գիւգ էթմիշ տիր:

— Բէիս Ուիլսընն էմրի իւգէրինն, չեգոք մէմլէքէթլէրէ մէքիւլաթ (պուլտալ, ուն, էթ վէ սարիլէ), քէօմիւր վէ չէլիք արթըզ կէօն-տէրիլմէյէճէք տիր: Վէ չալէտ մաՀտուտ պիր մըզտարտա կէօնտէրիլմէսինն միւսատէ օ-լունտա պիլէ, փէք սըզը գանուն վէ նիգամլարա մուվաֆֆապէնն կէօնտէրիլմէք տիր: Շիւպ-Հէ հօգ տըր քի, ուգուն վագթտան պէրու նօրվէճ, Իսվէճ վէ Տանիմարգա կիպի չեգոք մէմլէքէթլէր Մ. Ամէրիգատան իսթէտիլէրի գատար էթթա, գախիլէ, տէմիր վէ քէօմիւր սաթուն ալըպ, Ալմանլարա սաթըլօրլար իտի: Վէ Ամէրիգանն Փապրիգաթօր վէ թիւճճար-լարը, Հէմ քէօմիւր վէ տէմիր մատէն սաՀիպ-լէրիլէ չիթթիլէրի քէնտի քէսէլէրի խաթը իշիւն միլիօնլարճա տալէրիլք էթթա վէ մէէ-քիւլաթը օլ չեգոք մէմլէքէթլէրտէն կէլէն միւշ-թէրիլէրէ սաթըլօրլար իտի: Ամէրիգա Ալման-

եայա գարշը իլան ը Հարպ էթտի էտէլի, պու-
կիպի ահվալըն էօնիւնիւ ալմադ, վէ Ամէրիգա
տիւնէնի պէսլէմէմէք վէ անըն էլիւն սիւսհ
վէրմէքսէն իհթիրազ էթմէք իշիւն Բէիս Ուիւ-
սըն պալատէ զիքը էլէտիւնիմիզ եասազ էմրինի
վէրմիշ տիր: Պու էմրին նէթիմէսի օլմազ իւղ-
րէ մէքիւլաթտան պիր թաղըմընըն ֆահիշ ֆի-
լէթի պիր աղ աշաղը տիւնիւն իսէ տէ, էհա-
լիէ լազըմ օլան պիր չօգ շէլէր Հալա զայէթ
ֆիլէթի տիրէր:

— Իթիմատ օլունուր մէնպասլարտան ան-
լաշըլուղընա կէօրէ, Օսմանլը ասաքիրինին
Հալը փէրիշանլըզ վէ փէթմիւրտէլիլին սօն տէ-
րէմէսինէ վարմը տըր: Պուլաշըզ իլլէթիլին
մէյտանա կէթիրտիլի խասարաթ պիր թարաֆ-
տան վէ եէլէմէք զըթլըղընըն պէլասը օլ պիր
թարաֆտան թիւրք, Արապ վէ Բիւրտ ասաքի-
րինին արասընտա ազիմ պիր Հէլէմանա սէպէս
օլուպ, անլէրին չօղունը իսեանա թէշվիզ էլլէ-
միշ տիր: Միջադետքտէքի ասաքիրին Հալը օլ
տէրէմէ ֆէնալաշմը տըր քի, Հարպիլէ նազըրը
էնվէր օրայա կիտիւպ պու գարշըզլըզտան պիր
Հիւսն ի ինթիլգամ մէյտանէ կէթիրմէյէ շալըշ-
մը տիր:

— Պէրլինին էն մէշՀուր զաղէթալարընտան
պիրի սալըլան վէ ումուսէն Ալմանեա Հիւքիւ-
մէթինին րէսմի խապէրլէրինի նէշը էտէն Լօ-
գալ Անճայկըր նամ զաղէթա ֆէսիս էտիլմիշ
տիր: Կէօրիւնիւլօր քի վէրմիշ իտիլի մալիւ-
մաթլարտան պիրինտէ զաղէթանըն սէր մու-
Հարրիւր վէ միւլէլիֆի էֆէհարընը պիրազ ա-
զատմա պէյան էլլէմիշ իտի:

— Օն պէշիննի Պենետիկոտոս փափա Ալ-
մանեատա սուլՀա սօղրու ալընան ատըմլարը
թաշթ ը նազարա ալարազ, Ավսթրիա իմփէրա-
թօրընա վէ Պապարիա Գրալընա սաիլէր իլէ
շախսի մէքթուպլար կէօնտէրիպ, սուլՀուն սէ-
րիէն իատէ օլունմաւրնա սալ էթմէյէրի իշիւն
անլէրէ թափսիլէրտո, պուլաշմը տըր:

— Ալմանլար Միւթթէֆիզ միլլէթլէրի սըպ
մէրինլէրլէ մաղլուպ էթմէյէ չալըշալըլար իսէ
տէ, իւմիւտ վէ ճէՀուլէրի պիհուտէյէ չըզտը:
Ամէրիգալըլարտա Ալմանեալը Հափատան (էրօ-
փլէյնլէրլէ) ֆէթՀ էթմէյէ մաղսէտ էթմիշ օ-
լուպ, մաղսէտլէրինտէ մուվաֆֆաղիլէթ քէսպ
էտէմէքլէրինէ գափի իմարէյէր չօգ տըր:

— Յրանսըղլար Ամէրիգանըն մուՀարէ-
պէյէ կիրմէսինի ազիմ պիր սիթալիշլէ ալըշ-

լամըշլար վէ Ճէնէրալ Փըրշինկ իլէ Ամէրիգա
ասաքիրինին Փարիզէ կիրմէյէրի Փարիսլէր վէ
պիւթիւն Յրանսըղլար իշիւն պիւթիւն մուՀա-
րէպէ միւստէթինի էն պէօլիւք պիր կիւնիւ
սալըմըշ տըր: Ամէրիգանըն ՄիւթթէՀիտլէրլէ
(Էլալտո Նէյթընգ) պիրլէշմէսի սօն սօնու Ալ-
մանլարն մաղլուպ օլմասը տէմէք տիր տէլիւ
խտտիա օլունուլօր:

— Կարմիր խաչ շիրքէթի մէնֆաաթընա
Ամէրիգաաա կիւղ միլեօն տալէր էլտէ էթմէյէ
թէշպպիւս օլունմուշ օլուպ, եազընլարտա պու
մէպլաղըն մէյտանա կէլէմէյի աշիքեսարէն կէօ-
րիւլմէքտէ տիր: Մ. Ամէրիգա Միւթթէֆիլլէր
իշիւն իքիպին միլեօն տալէր էլտէ էթմէյէ չա-
լըշտը, իսթէտիլինտէն չօգ չօգ զիյատէ ալա-
պիլաի: Կարմիր խաչ շիրքէթի իշիւն տէ թա-
լէպինտէն զիյատէ թաշսիլ էտէմէյինէ զէրլէ
գատար շիւպՀէ օլունմաազ: Ամէրիգա կիպի
գօճա պիր տէվլէթ, միլլէթ, մէմլէքէթ եա Հիւ-
քիւմէթ աղըրմա Հարէքէթ էտէր իսէ տէ, պիր
քէրլէ Հարէքէթ էթմէյէ պաշլար իսէ, Հարա-
քէթինին սէտասը տիւնեանըն Հէր թարաֆընտա
իշիտիլիպ, Հէր քէսին Հալըէթինի մուճիպ օ-
լուր:

— Ալմանլար էսիր ալմըշ իտիլլէրի Յրան-
սըզ վէ ինկիլզ ասաքիրլէրլէ զիյատէսիլլէ ին-
սաֆսըզմա սափրանսըղլարը խտտիա օլունու-
լօր: Պալէն թաամ եէրինէ անլէրէ վէրլէն շէյ
հօմլէն տէտիլլէրլէ չիւկեանէ աշընա պէնպլը
պիր մախլութ օլուպ, փաթաթէս գապուղը,
օթ վէ ունտան եափըմըշ տըր: Պու մաՀուտ
մախլութ, ինսանի մախլուղլարտ տէլիլ Հալ-
վանլարա պիլէ մուգիլըր օլան պիր շէյ իտիլի
խտտիա օլունուլօր:

— Տէնիլիլօր քի, Ալգաս-Լօրէն Ալմանեա-
նըն էլինէ կէշտի կէշէլի օ իքի վիլայէթտէն
Յրանսըզ մէտէնիլլէթի վէ Յրանսըզ լիսանընըն
թէշսիլի ասլա գաիլ օլմամըշ օլուպ, Ալման
Հիւքիւմէթի պու Հալը Հաթէտ իլէ թէլազգի էթ-
մէքտէ տիր: Պու մուՀարէպէտէ Ալգաս-Լօրէն
էՀալիսինտէն Յրանսայա Հէմէֆէհար տըր տէ-
լիւ գանն օլունան քիմէլէրլէ Ալման Հիւքիւմէթի
իւզերի «Յ. Յ.» եազըլը պիր տիւնէ թաղըն-
մալարընը իմպար էթմիշ տիր: Պու իքի եազը-
լար «Յրանճէօզըն ֆրօյնտլիխ» (Յրանսըղլարա
տօսթ) լուղէթլէրինի իշար էտիւպ, Ալմանլար
անլէրի թաղընմազա մէճպուր օլանլարա էլրի
կէօղլէ պաղըլօրլար: